

W. A. Baldwin Esq

*PAAT
BV
2370
C327*

THE
FIFTH REPORT
OF THE
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY,
AND
SIXTEENTH OF THE SOCIETY'S OPERATIONS:
FOR THE YEAR ENDING MARCH 31, 1845.
WITH AN APPENDIX.

NOTICES.

The Annual Meeting of the UPPER CANADA BIBLE SOCIETY will be held on the first Wednesday in May.

All Branches, Associations, and Depositories, are particularly requested to make out a Yearly Report,—which shall embrace all the principal occurrences of the year, and list of Subscribers,—and send the same to the Secretaries, at the Depository, Toronto, on or before the *first of March*, that there may be sufficient time to prepare the Annual Report.

. It is particularly requested, that, when Remittances are made to the Upper Canada Bible Society, it may be specified whether the same are to be placed to the *Purchase Account*, or as a *Free Contribution*.

N. B.—The Transactions and Accounts of the Society will be closed on the 31st of March annually, instead of 30th of April, as formerly.

Severe loss by Fire having been incurred by the London Branch Bible Society, it is most particularly requested that, the various Branches will immediately effect an Insurance on their Stock.

UP

PR

THE
FIFTH REPORT

OF THE

UPPER CANADA BIBLE SOCIETY,

AND

SIXTEENTH OF THE SOCIETY'S OPERATIONS:

FOR THE YEAR ENDING MARCH 31, 1845.

~~~~~  
WITH AN APPENDIX.  
~~~~~

TORONTO:
PRINTED FOR THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.
Depository at No. 23, Yonge Street.
MDCCCXLV.

HIS

JAMES
JESSE
HON. J
REV. D
CHARL
GEORG
COLON
JOHN I
REV. W
REV. H

AN
Messrs.

OFFICE-BEARERS
OF THE
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.

PATRON:

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HON. LORD METCALFE, G.C.B.
GOVERNOR-GENERAL, &c. &c. &c.

PRESIDENT:

THE HONOURABLE ROBERT BALDWIN, M. P. P.

VICE-PRESIDENTS:

JAMES E. SMALL, Esq.
JESSE KETCHUM, Esq.
HON. JUSTICE SHERWOOD,
REV. DR. HARRIS,
CHARLES C. SMALL, Esq.
GEORGE MONRO, Esq.
COLONEL PHILPOTTS.
JOHN EWART, Esq.
REV. WM. RINTOUL, A. M.
REV. H. J. GRASETT, M. A.

REV. JOHN ROAF,
REV. W. T. LEACH, M. A.
REV. WILLIAM RYERSON.
REV. JAMES RICHARDSON.
REV. DR. McCAUL,
REV. JAMES HARRIS,
THOMAS CHAMPION, Esq.
HON. J. S. MACAULAY,
LUCIUS O'BRIEN, M. D.

TREASURER:

PETER FREELAND, Esq.

SECRETARIES:

J. S. HOWARD, Esq. }
WM. A. BALDWIN, Esq. } *Corresponding Secretaries.*
WILLIAM McMASTER, Esq., *Minute Secretary.*

DEPOSITARY:

MR. JAMES CARLESS.

COMMITTEE:

ALL MINISTERS OF THE GOSPEL WHO ARE MEMBERS OF THE SOCIETY.

Messrs. PETER McARTHUR,
JOHN CHRISTIE,
JOHN TYNER,
ANDREW HAMILTON.
JAMES HODGSON,
SAMUEL SHAW,
A. T. McCORD,
Dr. G. R. GRASETT,

Messrs. R. H. BRETT,
ALEXANDER McGLASHEN,
P. BROWN,
F. THOMAS,
W. D. TAYLOR,
T. BURGESS,
D. MAITLAND.

RULE
BIBLE S
Foreign
commen
separate

II. T
object of
ments.

III. T
Bible S
tions in

IV. T
Local S

V. T
Depot of
connexio
at which

VI. T
all Bible
member

VII.
Agent, of
with it, i
otherwis

VIII.
several
of the S
matter c

IX. F
of this S
member
and duly

LAWS AND REGULATIONS

OF THE

Upper Canada Bible Society.

RULE I.—This Society shall be denominated the “UPPER CANADA BIBLE SOCIETY,” having the same object in view as the British and Foreign Bible Society, viz., the circulation of the Bible without note or comment, to act in concert with the Parent Society, as an Auxiliary, or separately, as circumstances may require.

II. The Society shall consist of all who are disposed to promote the object of the Institution, without regard to difference of religious sentiments.

III. The Society shall endeavour to unite into one body all the different Bible Societies in the Province, and to concentrate all the Bible operations in the same, in order to give more efficiency to the whole.

IV. The Society, also, besides its general operations, shall act as a Local Society for this City and neighbourhood.

V. This society shall maintain, in the City of Toronto, a General Depot of Bibles and Testaments, from which all the Bible Societies in connexion with it shall be supplied with the Scriptures, at the lowest price at which they can be afforded.

VI. The Presidents, Vice-Presidents, Treasurers, and Secretaries of all Bible Societies in connexion with this Society, shall be, *ex officio*, members of the Committee.

VII. This Society shall, if practicable, have an active Travelling Agent, constantly employed in visiting the various Societies connected with it, in forming new Societies where they may be required, and in otherwise attending to all the concerns of the Society.

VIII. In the Annual Accounts of this Society, the labours of the several Branches shall be distinctly mentioned, as respects the circulation of the Scriptures, and the contribution to the Funds, with such other matter connected with them as may be generally interesting.

IX. Every person paying annually Five Shillings shall be a member of this Society; and persons paying Five Pounds at one time shall be a member for life; the smallest donations will also be thankfully received and duly acknowledged.

X. The business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of fifteen other members, ten of whom may be re-elected—five to form a *quorum*; all Ministers of the Gospel who are members of the Society, shall be entitled to a seat and to vote with the Committee.

XI. The Committee shall meet on the second Mondays of February, May, August, and November, and at any other time when called by the Secretaries, or any three of the Committee.

XII. This Society shall hold an Annual Meeting on the first Wednesday in the month of May, when the Officers and Committee shall be chosen, the Accounts (duly audited) be presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

XIII. Every Subscriber shall be entitled to purchase Bibles and Testaments to the amount of four times his subscription at the reduced prices of the Society.

XIV. The whole of the Funds of the Society, arising from the sale of the Scriptures, the annual and general contributions of individuals or congregations, and the moneys received from its various Branches, shall, after supplying the wants of the poor in this Province, defraying all expenses of management and the cost on Books, be remitted to the British and Foreign Bible Society, for the purpose of being applied to the general objects of that Institution.

XV. No alteration shall be made in these Laws but at the Annual or at a General meeting of the Society, which shall be advertised.

RESOLUTION PASSED BY THE COMMITTEE RELATIVE TO GRANTS TO SUNDAY SCHOOLS.

That, in all applications for grants of Bibles to Sunday Schools, the applicants be requested to furnish the Secretaries with an account of the state of the School; the number of Scholars and Teachers; the amount of funds at the disposal of the Managers; who are its Officers; and why it is necessary to make such application: all which should in every case be certified by a Minister of the Gospel, or some person of known respectability. That, before the Committee make any grants, they should be satisfied,—*first*, that there is good reason to believe the School is likely to be permanent; *secondly*, that the applicants have no other resources from which they can supply themselves, and that the Books so granted be neither *given away, lent, or sold*. And further, this Committee recommend, that the Secretary be empowered to make grants, reporting the same to the next General Meeting of the Committee.

I. THE
BIBLE S
circulat
copies in
Society,

II. T
Societies
and sha
countrie

III. I
IV. I
for Life

V. E
VI. I
addition
be a G

VII.
the Com

VIII.
ber for

IX. A
Society,
resident
of the C
nations
have m
ensuing

The
call Sp
the Soc

X. E
of the C
prices,

XI. W
Wednes
the Ac
reported

LAWS AND REGULATIONS

OF THE

British and Foreign Bible Society.

I. The designation of the Society shall be the **BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY**, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures, without note or comment : the only copies in the languages of the United Kingdom, to be circulated by the Society, shall be the authorised version.

II. This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures through the British Dominions ; and shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mohammedan or Pagan.

III. Each Subscriber of one guinea annually shall be a Member.

IV. Each Subscriber of 10 guineas, at one time, shall be a Member for Life.

V. Each Subscriber of 5 guineas annually shall be a Governor.

VI. Each Subscriber of fifty pounds at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original subscription to fifty pounds, shall be a Governor for Life.

VII. Governors shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Committee.

VIII. An Executor, paying a bequest of fifty pounds, shall be a Member for Life ; or of one hundred pounds, a Governor for Life.

IX. A Committee shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six Laymen, six of whom shall be Foreigners, resident in London, or its vicinity ; half the remainder shall be members of the Church of England, and the other half members of other denominations of Christians. Twenty-seven of the above number, who shall have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

The Committee shall appoint all Officers, except the Treasurer, and call Special General Meetings, and shall be charged with procuring for the Society suitable patronage, both British and Foreign.

X. Each Member of the Society shall be entitled, under the direction of the Committee, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

XI. The Annual Meeting of the Society shall be held on the first Wednesday in May, when the Treasurer and Committee shall be chosen, the Accounts presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

XII. The President, Vice-Presidents, and Treasurer, shall be considered *ex officio*, Members of the Committee.

XIII. Every Clergyman or Dissenting Minister, who is a Member of the Society, shall be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

XIV. The Secretaries for the time being shall be considered as Members of the Committee; but no other person deriving any emolument from the Society shall have that privilege.

XV. At the General Meetings, and Meetings of the Committee, the President, or in his absence, the Vice-President first upon the list then present, and in the absence of all the Vice-Presidents, the Treasurer, and in his absence, such Member as shall be voted for that purpose,—shall preside at the Meeting.

XVI. The Committee shall meet on the first Monday in every month, or oftener, if necessary.

XVII. The Committee shall have the power of nominating such persons as have rendered essential services to the Society, either Members for Life, or Governors for Life.

XVIII. The Committee shall also have the power of nominating Honorary Members from among Foreigners who have promoted the objects of the Society.

XIX. The whole of the Minutes of every General Meeting shall be signed by the Chairman.

REGULATIONS

Adopted at the Annual General Meetings of the Society in 1826 and 1827.

I. That the fundamental law of the Society, which limits its operations to the circulation of the Holy Scriptures, be fully and distinctly recognised as excluding the circulation of the Apocrypha.

II. That, in conformity to the preceding Resolution, no pecuniary aid can be granted to any Society circulating the Apocrypha; nor, except for the purpose of being applied in conformity to the said Resolution, to any individual whatever.

III. That in all cases in which grants, whether gratuitous or otherwise, of the Holy Scriptures, either in whole or in part, shall be made to any Society, the books be issued bound, and on the express condition that they shall be distributed without alteration or addition.

IV. That all grants of the Scriptures to Societies which circulate the Apocrypha, be made under the express condition that they be sold or distributed without alteration or addition; and that the proceeds of the sales of any such copies of the Scriptures be held at the disposal of the British and Foreign Bible Society.

RU

I. The Foreign Society, Holy Sc. the autho

II. TH BIBLE SO

III. T five shill

IV. T Vice-Pre not less t

V. TH reckoned

VI. T and place

VII. T Districts, solicit su ascertain

VIII. this Socie purchase supply th mittee ar give, gra overplus purpose o supplying Word of

IX. TH day of — the proce a Report the Comm

X. TH Presidents members for re-elec

RULES RECOMMENDED FOR BRANCH SOCIETIES.

I. That a Society be formed, in connexion with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Upper Canada Bible Society, for the purpose of contributing towards the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; the English Copies being of the authorised version *only*.

II. That the Society be denominated "THE _____ BRANCH BIBLE SOCIETY."

III. That all persons subscribing five shillings annually, or one pound five shillings at one time, shall be members of this Society.

IV. That the business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of not less than _____ other members; five to constitute a *quorum*.

V. That all Ministers of the Gospel who join this Society shall be reckoned members of the Committee.

VI. That the Committee shall meet quarterly, or oftener; the time and place of meeting to be fixed by themselves.

VII. That the Committee divide their sphere of operations into Districts, and appoint two of their own members for each District, to solicit subscriptions and donations from the inhabitants; as also to ascertain the wants of the people regarding the Word of God.

VIII. That the whole of the subscriptions and donations received by this Society shall be applied, after deducting incidental expenses, to the purchase of Bibles and Testaments from the Upper Canada Society, to supply this neighbourhood; (which copies of the Scriptures the Committee are to sell to members at a reduced price, to others at cost, and to give, *gratis*, to those who they know cannot purchase;) and that the overplus be remitted half-yearly to the Upper Canada Society, for the purpose of translating the Word of God into the Indian languages, and supplying other nations, through the Parent Institution, with the pure Word of God.

IX. That a General Meeting of the Subscribers be held on the _____ day of _____ in each year, at _____, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year stated, a new Committee appointed, and a Report agreed upon; the Report to be published under the direction of the Committee, if required.

X. That, in the formation of a new Committee, the President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and such three-fourths of the other members of Committee as have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

At the FIFTH ANNUAL MEETING OF THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY, and Sixteenth of the Society's operations, held in Knox's Church, Richmond-street, on Wednesday evening, the 7th of May, 1845,

The Hon. ROBERT BALDWIN, in the Chair.

The Meeting having been opened with Prayer by the Rev. A. LILLIE, and the Report read by JAMES HODGSON, Esq., the following Resolutions were unanimously adopted :

I. Moved by the Rev. A. LILLIE, seconded by the Rev. Mr. PLAYTER,—

That the Report just read be adopted, and printed, with an appendix, under the direction of the Committee.

II. Moved by the Rev. H. ESSON, seconded by the Rev. Mr. BREDIN, supported by the Rev. J. B. SELLEY,—

That, in the judgment of this meeting, the distribution of the Holy Scriptures, —being a principal means of diffusing the "knowledge of the only true God, and Jesus Christ whom He hath sent,—is a work of paramount importance to all men; and therefore worthy of the most zealous co-operation and liberal patronage of all Christians. And that the success with which it hath pleased the Great Head of the Church to continue to the exertions of the Bible Societies, at home and abroad, calls afresh for devout and grateful acknowledgments.

III. Moved by the Rev. J. ROAF, seconded by the Rev. J. RICHARDSON,—

That the thanks of the people of this country are due to the British and Foreign Bible Society, for the attention and bounty which they continue to receive from that noble Institution;—and that it affords this meeting much pleasure to hear of the increasing steadfastness and good progress of most of the Auxiliaries and Branches connected with the Society whose Anniversary we are now celebrating.

IV. Moved by J. H. PRICE, Esq., M.P.P., seconded by the Rev. Mr. POLLARD,—

That the Hon. Robert Baldwin be President; that Dr. L. O'Brien be added to the list of Vice-Presidents; that Peter Freeland, Esq., be Treasurer; that J. S. Howard, W. A. Baldwin, and W. McMaster, Esquires, be the Secretaries; and that the following gentlemen compose the Committee:—Messrs. Peter McArthur, John Christie, John Tyner, Andrew Hamilton, James Hodgson, Samuel Shaw, A. T. McCord, Dr. G. R. Grasett, R. H. Brett, Alex. McGlashan, Peter Brown, Francis Thomas, W. D. Taylor, Thomas Burgess, David Maitland. And that the thanks of this meeting be given to the officers and gentlemen of the Committee for their gratuitous services to promote the interests of the Society; while with feelings of deep regret we learn that the Society is about to be deprived of the benefits derived from the official relation and aid of the esteemed gentleman who has for so many years sustained the office of President, the Hon. John H. Dunn;—and also of the valuable services of the indefatigable Secretary, Dr. O'Brien; imperious considerations compelling them both to resign.

The Hon. ROBERT BALDWIN having left the Chair, and the Rev. A. LILLIE having been called to it, it was—

V. Moved by the Rev. DAVID RINTOUL, seconded by W. McMMASTER, Esq.,—

That the thanks of this meeting be given to the Hon. Robert Baldwin, for his services in the Chair.

The Meeting was closed with Prayer by the Rev. H. ESSON.

REPORT.

In the whole history of mankind, next to the wonderful and merciful scheme of Salvation through the meritorious sacrifice of our Blessed Redeemer, there is nothing that strikes the observation so deeply as the changeableness of human institutions, whether they be mighty Empires, or the passing projects of a day. Even in those institutions founded in *human* wisdom with a view to the glory of our Creator, the extension of His Kingdom, and the good of our fellow-mortals, we see the same principle of decay,—for although the Spiritual foundation remains, yet the *human* superstructure, sooner or later, will inevitably decline.

Knowing this, we ought to be particularly humble and particularly thankful before the Giver of all good gifts on the present occasion. Your Committee therefore rejoice in all humility and thankfulness at meeting the Society under existing circumstances. In resigning our trust into your hands at the end of the year, though rejoicing in what has been accomplished and in the prospect of the future, we nevertheless feel it a matter of sorrow that so much remains undone,—even in our own immediate vicinity; and we feel that our circumstances call on all the friends of the Bible Society to make every exertion possible, and to unite in fervent prayer that the Lord would be pleased to direct and bless the work in which we are engaged.

During the year just ended the total number of Copies of the Scriptures issued, has been,—

Bibles, - - - - -	4248
Testaments, - - - - -	8809
Parts, - - - - -	9
	<hr/>
Total, - - - - -	13,066

In which however are included 200 Testaments required by the Montreal Bible Society, and which are to be returned in the course of the summer, and 415 Bibles and Testaments, the balance of a grant made by the British and Foreign Bible Society to the Rev. Hiram Wilson, for the use of American Refugees and the Establishment at Dawn.

Of the above number 7309 copies have been supplied to Branch and Auxiliary Societies,—and 1119 to Sunday Schools, chiefly in this city and its vicinity. Making the total number issued by this Society since its formation in 1829,—75,056.

The total receipts for the year amount to £1384 14s. 8d. Among which we notice an increase on the cash sales of £30 17s. 6d.

The Society's disbursements during the past year amount to £1397 8s. 9½d., of which £1001 15s. 5d., equal to £810 0s. 0d. sterling, have been remitted to the British and Foreign Bible Society on our purchase account. £28 3s. 0d. currency, equal to £22 17s. 3d. sterling, have also been remitted to the Parent Society, being the amount of the collections taken up in various congregations in consequence of an appeal made by your Committee, in the special behalf of that Society, through a circular addressed to the Ministers of the several congregations throughout this portion of the Province. This amount is very small compared with the resources of the country, but from its present peculiar circumstances this may be easily explained. We confidently look forward to a time not far distant when such

a call will meet a response of a far more satisfactory nature.

Owing to some circumstance which has not been explained, the copies of our Report for 1843, which were transmitted to England for the British and Foreign Bible Society, were never received. Duplicates however were forwarded last summer, along with the last year's Reports.

The Superintendent of the Lunatic Asylum applied for a supply of Bibles and Testaments for that institution, and your Committee made a grant of six Bibles and twelve Testaments accordingly.

Inquiries having been made by the authorities of King's College University for copies of the Indian translation of the portions of Scripture for purchase, to be placed in the Library of that establishment, your Committee presented the University with a copy of each part of the Indian translations in their possession; and also with a copy of the Greek New Testament, newly edited under the direction of the British and Foreign Bible Society. We may take the present opportunity of observing that this edition has received high commendation from accomplished scholars for its accuracy and beautiful typography.

Last October, your Committee received a letter from Jeffery Hall, Esq., Secretary of the Quebec Auxiliary Bible Society, relative to the desirable object of securing the introduction of the Bible into all Common Schools, and communicating the following resolution of that Society :

RESOLVED,—“ That the condition and prospects of this
“ colony in regard to general instruction call for active,
“ persevering, and combined exertion to secure for pos-
“ terity the inestimable blessings of a Scriptural educa-
“ tion, as affording the surest foundation for the dominion
“ of the British Crown, and for the temporal and eternal
“ happiness of the people.”

Mr. Hall, stating that the Committee had not gone farther than to discuss the expediency of petitioning Parliament on the subject, invited us in the most friendly way to a consideration of the same, and a communication of our views in relation thereto. Your Committee having given the matter a very full consideration, came to the following resolution :

RESOLVED,—“That while we cordially coincide with the sentiments of the resolution passed at the General Meeting of the Quebec Auxiliary Bible Society which was referred for our consideration, and feel an anxious desire that the daily teaching of the Scriptures should be introduced into the Common Schools, and also believe it to be the duty of every Christian to promote this object by his individual exertions, we, nevertheless, deem it inexpedient that this Bible Society should interfere in reference to the present Act for the establishment and regulation of Common Schools.”

We observe with great satisfaction the increased demand of Bibles and Testaments for Sabbath schools throughout the Province. An application was made by the Rev. Anson Green, for Testaments for the Indian Sunday schools, in the Lake Simcoe mission of the Wesleyan Methodist Church: sixty copies were granted for them accordingly.

To a Sunday school lately established at Norwood in Asphodel, four Bibles and eight Testaments were granted, at the request of the Rev. J. Durant.

For the use of the numerously attended Sunday schools under the charge of the Rev. S. B. Ardagh, Barrie,—twelve Bibles and twenty-four Testaments were granted.

A letter from the Rev. I. Winterbotham, gives a very interesting account of a Sunday school on the Grand River, in the Township of Burford, below Brantford.—The settlement consists of about twenty families; the school has sixty-five scholars, and fourteen teachers. As

they appear to be very earnest, eight Bibles and twenty-four Testaments were granted by your Committee. Mr. Winterbotham's letter will be referred to in the appendix.

The noble British and Foreign Bible Society now demands our attention. By the Fortieth Report we find, that for the years 1843—4, its receipts amounted to £98,359 2s. 4d.; of which sum £51,795 9s. 5d., arose from sales.

The expenditure for the year was, £84,669 8s. 3d.—The engagements exceed £40,000.

The issues for the same period have been :

From the depository at home, - - - - -	676,624
From the depots abroad, - - - - -	267,407
	<hr/>
Total,	944,031

Making the total issues from the commencement of the Society, 15,965,025 !!

A new field, of which it is impossible to calculate the extent, has been opened to the labours of the Society by our new relations with the immense Empire of China and its various dependencies. Thus, as the larger the circle of light, the more extended the horizon of darkness that surrounds it; so, the more we *seem* to have done, the greater the field of operation *appears* to be. We rejoice to observe, that while the Society is so diligent in spreading the Word of God abroad, the necessities of the population at home are sedulously attended to.

Before giving a brief notice of some of our Branch Societies, we beg to direct your attention to the exertions of your agent, the Rev. James Richardson, whose interesting letter in the appendix we invite your perusal of. Every succeeding year proves the wisdom of having engaged a Travelling Agent, and much praise is due to that gentleman for his perseverance and energy. For the success of his labours, let us give praise to Him whose name we seek to glorify.

The Branch and Auxiliary Associations in connection with this Society, amount to ninety-six, with eleven depositories: of these the greater number are doing well.—Some few are represented as being in a languishing condition. Five new Societies have been formed in Port Dover, Norwich, Waterdown, Stoney Creek and Elora; and five may be considered as extinct, or in abeyance for the present.

We here beg leave to observe, with regret, that the annual circulars issued by the secretaries, have, in so many instances been neglected. While our thanks are most cheerfully given to those gentlemen who have returned these circulars, with such information as they could give, we urgently, but respectfully, call on others to fill up these circulars to the best of their power, so as to furnish all the information possible, respecting their several Societies.

AMHERSTBURGH.—This society is a source of high gratification. Through the mercies of Providence it has succeeded well; it has paid off its account in full, as well as the debt of the Colchester Branch, and has stock on hand to the amount of £35,—besides what is due to it for subscriptions and debts unpaid. It has also made a free contribution to the Upper Canada Society of £4.

AMIENS.—This village has made a free contribution of £5, through Mr. McKirdy, from "friends in Lobo."

At BEAVERTOWN, in Thorah, a small depository has been established in charge of Mr. Donald Cameron, who most liberally offered to take charge of it as a depositor, or to purchase the Bibles and Testaments at his own risk. Your committee considered that the former plan would be most advisable. We are not without hopes that a Society may be formed here at no very distant period.

At BELLEVILLE the friends of the Bible cause are active in their work. This Society has remitted £34 15s. 3½d., and has received a supply of £20.

BERTIE.—This Society had been for a time in an inactive state. The depository has since been removed to another part of the township, and we look for a renewal of activity and usefulness. A remittance of £14 17s. 4d., has been made from it, and a new supply of books forwarded.

BRANTFORD.—This Society also has fully sustained its character. It has received supplies to the amount of £31 6s. 9d., which have been all paid for; and it possesses a well assorted stock. It has since remitted £20, free contribution.

The **BLENHEIM** Branch of the Brock District Society, has remitted £2 10s. as a free contribution.

BROCK township is situated in a back part of the District. Much zeal and Christian feeling is displayed by this small society here. It has remitted £5 12s. 3d., and received books to the amount of £5 17s. 6d:

CAVAN and **MANVERS**, is proceeding, as it commenced, with activity and usefulness. Its gratuitous issues for the year were £1 13s. 2d., and its remittances to us, £20 17s. 6d.

CLAPKE, last April, applied for and received an additional supply, to the amount of nearly £40. Their Committee having established a second depository in the township, exhibits an earnestness in carrying on the work, highly deserving of commendation. It has stock on hand amounting to £42 19s. 10d.

COBOURG.—It is to be regretted that this Society has not done more,—but from the Committee having required a fresh supply of books, we hope it will soon again be in active operation.

DARLINGTON.—This Branch seemed to have been in abeyance for a short time, but an active revival was anticipated. Under this expectation, Mr. McFeeters, at the recommendation of Mr. Richardson, received a

supply to the amount of £23 11s. 10d., for the mean time. We anticipate a very favourable result.

ELORA.—This is a new Society, in a village situated 14 miles north of Guelph, between Woolwich and Nichol. It has been commenced with vigour, and we trust that the zeal and good feeling there manifested will, through the blessing of the Lord, bring forth fruit in due season. A supply has been forwarded to the amount of £19 7s. 2d.

GORE DISTRICT, (at Hamilton).—The printed report of this society, dated August, 1844, gives a very favourable statement of its operations and finances: besides having a stock on hand of nearly £80 in value, it has remitted the full amount of its debt to us, and has since given a fresh order to the amount of £43 1s. 8d. Last summer it remitted £40 sterling, as a free contribution, directly to the British and Foreign Bible Society.

GRANTHAM, (at St. Catherines).—In the words of the Agent, this Society has paid up, and furnished a handsome overplus as a free contribution, amounting to £11 15s. 1½d. It is situated in the midst of a large and busy population, and may be expected to be productive of great advantage.

GUELPH.—This Society, as usual, is proceeding in a healthy, useful manner, under the steady good management of its officers. It has paid up its former accounts, and has a stock on hand, besides making a free contribution of £9 2s. 8d., having increased its means by employing several ladies as collectors.

LONDON.—We deeply sympathize with the inhabitants of this town, in the two distressing calamities to which they have been lately subjected. The London Bible Society has been doing well, and though during the former fire the depository was consumed, the stock was providentially saved. By this second calamity, we fear that the stock in the hands of Mr. Moore, the Depository,

has been wholly consumed, as well as his premises and his own goods. During the year their issues amounted to two hundred and fifteen Bibles, and four hundred and twenty-four Testaments. In that period they made us a small remittance, but since April 1st, we have received from them £81 0s. 6d., which is placed to their purchase account, leaving a balance still due of about £25. We beg to refer to the interesting letter of the Secretary, Mr. Gibbs, in the Appendix.

NAPANEE is proceeding in a very satisfactory manner. It has remitted £32 8s. 5d., and possesses a fair stock on hand.

NASSAGIWEYA.—This little branch affords great encouragement, and shows what may be done, when the hearts of individuals are engaged. It has remitted £8 10s. 6d., paying up its accounts in full, and has received a fresh supply.

THE LITTLE LAKE Society, in the Township of Nis-souri, is situated in the Brock District, and was originally formed by an agent from the London Society, but from some circumstances they applied to us for a supply of books. Their Committee having visited eighty-six families, (comprising three hundred and eighty individuals,) found twenty-one destitute of the Word of God. A supply to the amount of £14, has been forwarded, and our Agent entertains a hope that, though a small Society, it will prove active and useful in its sphere.

NELSON.—This Branch has been making very fair progress since it was relieved from its heavy debt in 1841. It has remitted £6 16s. 10½d., as a free contribution.

PELHAM, has paid up its accounts in full.

PETERBOROUGH.—This has always been one of the most efficient of the Upper Canada Branches, and deserves high commendation for the prudence and energy with which it is conducted. In reference to the contribution of £25 made last year to the British and Foreign Bible

Society, we give their letter dated 29th April, 1844, which best expresses the intention with which it was made. They have received in the year Bibles and Testaments to the amount of £35. Their issues for the same time were 122 Bibles and 210 Testaments. Stock in hand, 276 Bibles and 247 Testaments. Since March 31st, they have remitted £33 16s. 10½d. on purchase account, and £25 free contribution.

PORT DOVER.—A new Society was formed here last August, and promises well.

PORT HOPE.—We regret that this Branch was not very active during the last year, but it is now making fresh exertions and has recommenced vigorously. Already they have remitted us £10 as a free contribution, besides a like sum with a request that we would remit it on their behalf to the French Canadian Missionary Society. They have also received a fresh supply to the value of £23 4s. 5d.

WATERDOWN.—A new Society was formed last August in this rising village, in the township of East Flamboro', From its situation it cannot fail of exerting considerable influence. It has already received supplies to the amount of £25 5s.

WINCHESTER, in Whitby, shows much activity for a small place. It has paid its accounts in full, and receives small supplies from time to time.

The MUNCY TOWN Indians subscribed £1 15s. 8½d. as a free contribution to this Society.

For further and much interesting information respecting the other Branch Societies, we beg leave to refer to the letter of the Rev. James Richardson, which will be appended to this Report.

We conclude by congratulating you and this portion of the Province, on the generally healthy state of the various Auxiliary and Branch Associations. It is through their means that the Word of Life must be distributed

through the length and breadth of the country, and it is from *their* grateful exertions *only* that due returns can be made to the British and Foreign Bible Society. We beg them also to bear in mind that whatever comes to us from them merely passes through our hands, so that in assisting us the benefit immediately goes to our great Parent.

Your Committee announce with great regret that the Honourable John Henry Dunn, who has been President of this Society since its original formation in 1828, has resigned his office, in consequence of his private arrangements requiring his presence in England, and his ultimate return to this country being very uncertain. This gentleman's steady support and anxiety to promote every measure which tended to increase the welfare and usefulness of this Society, will cause us deeply to regret his resignation; while his liberality and amiable character will keep him long endeared to a numerous circle of private friends.

In the Lower Province, it is cheering to turn our eyes to the MONTREAL Auxiliary Society,—the interesting report of which for the present year will afford ample reward for the perusal. We find that it has fifty-nine Branch Associations, and that the visits of the General Agent, Mr. Milne, has been productive of great good. Indeed we may remark, that without an active, zealous, and intelligent agent, it is quite impossible for any Society to carry on extensive operations with any degree of success. The issues for the year have been 7846. The income £1079; and expenditure £1090. The receipts from Branch Societies, Agents, and others, exceed those reported last year by £182 ls. 11d. Constituting what may be called the very heart of Canada, the city of Montreal is the very place where the success of a Bible Society must abundantly rejoice the Christian,—and we earnestly pray for the continued success of this important Society.

We regret that it is not in our power to communicate any intelligence from the Kingston and Quebec Societies.

We have reason to believe that the great Societies in the Province on the Atlantic sea-board are prospering in their work.

From the Report of the Montreal Society we quote the following interesting paragraph :

“AMERICAN BIBLE SOCIETY. — The twenty-eighth Report of this National Institution exhibits a gratifying increase both of funds and work done. The issues for the year were 314,405 copies; and the increase was \$154,440, of which \$23,945 were expended for foreign purposes.”

C O N C L U S I O N .

In now withdrawing from our labours, and resigning our trust into your hands, we earnestly entreat you to view with kindness the deficiencies which may be perceived in our management, and should good have been done, (as we humbly trust it has,) to our Heavenly Guide be all the glory. In these troubled times of controversy and religious disputation, the wide diffusion of the Word of Life affords the only real standard we can appeal to; and when with humble prayer in our own closets or in the bosom of our families we *do* appeal to it, we shall surely be guided by the Holy Spirit unto light and truth.

Whatever errors may be propagated or differences unhappily arise among Christians, it is still, yea, even the more our duty to send abroad this unerring standard of truth, the decisive judge in all controversy. We are, therefore, from the present state of things in the religious world, the more fully impressed with the duty of persevering in the good work we have begun, and while our attention is primarily directed to the supplying of our own population, we are disposed to draw whatever resources our Province may possess, to the aid of the noble Institution of our “Father Land,”—the British and

Foreign Bible Society,—“whose praise is in all the Churches,” and whose benevolent and Christian labours are every year so increasingly blessed to the extension of the eternal interests of mankind, and of our Blessed Redeemer’s Kingdom upon earth.

POSTSCRIPT.

TORONTO, *May* 10th, 1845.

Issues of Bibles and Testaments by the British and Foreign Bible Society for 1844—’45, - - - - - 915,089
Receipts for the same period, - - - - - £97,755 10 10

APPENDIX.

Moneys received from, and Copies of the Scripture Distributed by Branch Societies and Depositories, from 1st April, 1844, to 31st March, 1845.

SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPTURES CIRCULATED.		
	Purchase Acc't.	Free Contribution.	Bibles.	Test's.	Total.
Amiens Branch Society,		5 0 0			
Amherstburgh do	21 9 4½	4 1 0½	41	97	138
Aylmer do	9 1 4				130
Belleville do	34 15 3½				
Brock District Auxiliary Society,	11 18 5				
Blenheim Branch Society,	2 10 0	2 10 0			
Bertie do	14 17 4				
Brantford do	28 16 9		107	288	395
Brighton do	1 6 9				
Brampton do	3 16 11				
Burford do	5 0 0	1 18 9			
Berlin do	19 1 10		48	125	173
Brock Township do	5 12 3				
Barrie do	6 0 0		8	24	32
Chinguac'y (E't) do	2 1 9	0 4 9			
Consecon do	2 13 9				
Credit (Indian) do		0 8 0			
Colborne do	3 8 5½		39	23	62
Cobourg do	25 15 0	12 10 0			
Chatham do	4 7 8½				
Canboro do	6 2 6½		6	35	41
Clinton do	7 10 0		5	13	18
Clarke do	17 15 1½	0 15 0	52	84	136
Colchester do	3 9 7		29	59	88
Clairville do	4 0 0				
Cavan & Manvers do	20 17 6		72	265	337
Dundas do	6 5 0		42	36	78
Dunville do	7 0 0		29	57	86
Demorestville do	6 18 8½		*69	118	187
Dereham do	6 16 7½				
Esquesing(North)do	7 10 0				87
Fifty Mile Creek do	5 14 7½		15	30	45
Flamboro' West Depository,	10 0 0				
Gore District Auxiliary Society,	5 11 0		120	193	313
Gratham Branch Society,	4 11 9½	11 15 1½			

* This is the whole number circulated by the Demorestville Branch Bible Society since its commencement.

Sums received, and Scriptures Distributed.

SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPTURES CIRCULATED.		
	Purchase Acc't.	Free Contribution.	Bibles.	Test's.	Total.
Goderich Branch Society,	£8 15 3		21	48	69
Guelph do	23 7 9				
Grafton do	9 12 0½		14	40	54
Gosfield do	1 11 11				94
Howard and Harwich do	1 2 6				
Hay Bay do	6 12 9		74	120	194
Humberstone do	12 10 0				
Hornby do	14 16 7		60	85	145
Jersey Settlement do	7 3 7				
Little Lake (Nissouri) do	2 10 0		12	35	47
London do	3 15 5½				
Lyons Creek do	2 7 6		25	40	65
Muncy Town (Indian) do		1 15 8½			
Mount Pleasant do	8 18 10		26	31	57
Markham (North) do	6 8 9	2 0 7			
Mono Mills do	4 1 2		11	8	19
Mono Central do	1 15 7		34	24	58
Mill Brook (Markham) do	0 11 6				
Normandale Depository,	7 13 0				
Niagara Branch Society,	20 3 9				
Nelson do	11 5 0	6 16 10½			96
Napanee do	32 8 5		92	201	293
Newmarket do	10 12 7½	5 0 0			
Nassagieweya do	8 10 6	1 14 3	4	7	11
Oakville do	8 9 2				
Orillia Depository,	5 0 0				
Port Hope Branch Society,	11 16 10	10 0 0	87	203	290
Pelham do	10 5 5				
Pine Grove do	15 11 0				
Paris Auxiliary Society,	3 5 7½				
Picton Branch Society,	15 13 0		48	61	109
Percy do	5 15 1		9	49	58
Resorville, (Markham) do	4 8 7				
Sixth Line Albion, do.	5 1 11				
St. Albans, Holland Landing do	17 19 10	6 12 6			
St. Thomas Branch Society,	11 10 0				
Simcoe and Colborne do	14 0 0				
Smithville do	6 10 0				
Streetsville do	0 7 0				
Sidney and Trent do	13 6 8				
Thorold do	10 0 0				
Trafalgar do	9 1 11	5 0 0	18	6	24
Victoria do	6 5 0				
Vienna do	6 7 7				93
Waterdown do	4 0 0		10	57	67
Welland do	1 6 3				
Wilton do	1 11 0				
Wallaceburgh do	2 11 2½				30
Winchester do	10 0 4				57
Whitby do			10	19	29
Zorra do	3 5 0				

D

Societies

RES
ED.

Total.

138

130

395

173

32

62

41

18

136

88

337

78

86

187

87

45

313

e Society

Sums received and Scriptures distributed.

SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPTURES CIRCULATED.		
	<i>Purchase Acc't.</i>	<i>Free Contribution.</i>	<i>Bibles.</i>	<i>Test's.</i>	<i>Total.</i>
Rev. F. L. Osler, Tecumseth Depository, J. C. W. Daly, Esq., Stratford, Rev. H. Landon, Tuscarora.	£10 14 2 0 14 1 12 0 2				
	£756 6 8½	£78 2 7			
<i>Received since 31st March :</i>					
Little Lake Branch Society.	5 0 0				
London do	81 0 6				
Brantford do	2 10 0	20 0 0			
Peterboro' do	33 16 10½	25 0 0	122	210	332
Cavan & Manvers do	5 0 0				
Guelph do		9 2 8			
Blanchard do		1 0 0			
Pine Grove do	0 14 2	0 15 5			
Eramosa do	6 0 10	1 10 0	19	32	51
Esquesing(North)do	2 10 0				
Norwichville do	12 10 0				
St. Albans, Holland Landing do	10 8 6½				
Newmarket do	12 8 1		27	86	43
	£171 19 0	£57 8 1			

**BIBLES AND TESTAMENTS DISTRIBUTED BY THE
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.**

RES ED.		Bibles.	Test's.	Parts.	Indian Translation.	Total.
Total.	During the 1st year	152	390		- - - -	542
	2d "	330	878		- - - -	1208
	3d "	541	1141		- - - -	1682
	4th "	580	947		- - - -	1527
	5th "	413	893		471 - - - -	1777
	6th "	301	653		6 - - - -	960
	7th "	377	933		119 - - - -	1429
	8th "	1204	1297		76 - - - -	2577
	9th "	627	980		238 - - - -	1845
	*10th "	871	1200		- - - -	2071
	11th "	1062	1609		148 - - - -	2819
332	12th "	3647	4805	164	105 - - - -	8721
	13th "	4711	7305	87	24 - - - -	12127
	†14th "	4238	7015	19	99 - - - -	11371
51	15th "	3681	7131	4	518 - - - -	11334
	16th "	4248	8809	6	3 - - - -	13066
		<u>26983</u>	<u>45986</u>	<u>280</u>	<u>1807</u>	<u>75056</u>

* Sixteen months, from January, 1838, to April, 1839.

† Eleven months, from April, 1842, to March, 31, 1843.

~~~~~

**INCOME OF THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.**

|          |            |    |        |   |   |   |              |           |          |
|----------|------------|----|--------|---|---|---|--------------|-----------|----------|
| 1st year | -          | -  | -      | - | - | - | £180         | 11        | 0        |
| 2d "     | -          | -  | -      | - | - | - | 282          | 14        | 6½       |
| 3d "     | -          | -  | -      | - | - | - | 312          | 2         | 10       |
| 4th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 204          | 6         | 1        |
| 5th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 339          | 11        | 9        |
| 6th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 260          | 11        | 7½       |
| 7th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 405          | 2         | 0½       |
| 8th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 207          | 9         | 8        |
| 9th "    | -          | -  | -      | - | - | - | 329          | 12        | 11       |
| 10th "   | containing | 16 | months | - | - | - | 459          | 5         | 4        |
| 11th "   | -          | -  | -      | - | - | - | 513          | 16        | 8        |
| 12th "   | -          | -  | -      | - | - | - | 918          | 4         | 0½       |
| 13th "   | -          | -  | -      | - | - | - | 1414         | 5         | 1½       |
| 14th "   | containing | 11 | months | - | - | - | 1318         | 6         | 10½      |
| 15th "   | -          | -  | -      | - | - | - | 1335         | 2         | 3        |
| 16th "   | -          | -  | -      | - | - | - | 1384         | 14        | 8        |
|          |            |    |        |   |   |   | <u>£9865</u> | <u>17</u> | <u>5</u> |

DR. THE TREASURER IN ACCOUNT WITH THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY. Cr.

|          |                                                                                                                         |             |  |  |          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--|--|----------|
| 1844.    | To balance in Treasurer's hands, -                                                                                      | £104 12 1½  |  |  |          |
| April 1. | Collection at the Annual Meeting, -                                                                                     | 6 18 11½    |  |  |          |
|          | Cash received from Branches and Depositories, -                                                                         | 756 6 8½    |  |  | £123 6 8 |
|          | Sundry small Accounts received, -                                                                                       | 40 11 10½   |  |  | 0 6 3    |
|          | Cash Sales at the Depository for Bibles and Testaments, -                                                               | 250 2 11½   |  |  | 122 15 4 |
|          | Grant from the British and Foreign Bible Society, towards the expense of Travelling Agent, £100 sterling, -             | 122 15 4    |  |  | 124 8 11 |
|          | Free Contributions from Branch Societies, -                                                                             | 78 2 7      |  |  | 124 8 11 |
|          | Subscriptions and Donations, -                                                                                          | 80 4 9½     |  |  | 124 8 11 |
|          | Amount of Collections in aid of the Funds of the British and Foreign Bible Society, -                                   | 32 16 5½    |  |  | 0 12 4   |
|          | Cash received on account of the British and Foreign Bible Society, -                                                    | 3 15 0      |  |  | 160 6 8  |
|          | Cash received from the Port Hope Branch Bible Society, in aid of the funds of the French Canadian Missionary Society, - | 10 0 0      |  |  | 7 10 0   |
|          | Proportion of 12 Months' Rent of Committee Room from the Board of Trade, -                                              | 3 0 0       |  |  | 155 4 8  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 123 6 8  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 10 0 0   |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 9 17 11  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 36 11 9  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 36 0 0   |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 2 5 0    |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 3 4 0    |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 3 9 0    |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 150 0 0  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 60 6 0   |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 19 5 9½  |
|          |                                                                                                                         |             |  |  | 91 18 0  |
| 1845.    | To balance brought down, -                                                                                              | £ 1489 6 9½ |  |  | £        |
| April 1. |                                                                                                                         | 91 18 0     |  |  |          |

PETER FREELAND, Treasurer.

J. S. HOWARD, } Auditors.  
R. H. BRETT, }

Nonpareil Bible, and Testament, 12mo.  
Nonpareil Bible, 12mo. Marginal Reference.

Ruby Bible, 12mo.

Pearl Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Pearl Bible, Testament, and Psalms, 24mo.



SPECIMENS OF THE TYPES OF THE SOCIETY'S BIBLES AND TESTAMENTS.

ENGLISH TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

English Bible, Royal 4to. Marginal Reference.

LONG PRIMER TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Long-Primer Bible, 8vo.  
Long-Primer Testament, 8vo.

NONPAREIL TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Nonpareil Bible, and Testament, 12mo.  
Nonpareil Bible, 12mo. Marginal Reference.

PICA TYPE.

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Pica Bible, Post, 4to. Marginal Reference.  
Pica Bible, 8vo.  
Pica Testament, 8vo.  
Pica Psalms, 8vo.

BREVIER TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Brevier Bible, 8vo.  
Brevier Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Brevier Testament, 12mo.  
Brevier Testament, with Psalms, 12mo.

RUBY TYPE.

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Ruby Bible, 12mo.

SMALL PICA TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Small-Pica Bible, 8vo.  
Small-Pica Bible, 8vo. Marginal Reference.

MINION TYPE.

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Minion Bible, 8vo. and 24mo.  
Minion Testament, Fcp. 8vo. Marg. Reference.  
Minion Testament, 24mo.  
Minion Psalms, 24mo.

PEARL TYPE.

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Pearl Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Pearl Bible, Testament, and Psalms, 24mo.

PETER FREELAND, Treasurer.

Auditors.  
R. H. BRETT,  
J. S. S. HOWARD,

To balance brought down, April 1. 1845.

£ 9 14 89 6 97  
0 8 1 16

£

Incidental expenses at Depository, and sundry alterations, Balance carried to next Account.

£ 0 8 1 16  
96 9 9 1671

£

# BIBLES AND TESTAMENTS ON SALE

BY THE

Upper Canada Bible Society.

DEPOSITORY, No. 23, YONGE-STREET, TORONTO.

(No allowance is made to Subscribers by the B. & F. Bible Society on Bibles and Testaments marked thus\*)

To Societies To Sub-  
and others. scribers.

| BIBLES.                                     |                                                   | s.         | d.  | s. | d. |   |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------|-----|----|----|---|
| DIAMOND,—32mo morocco gilt*                 | coloured calf - - - - inferior paper              | 4          | 0   |    |    |   |
|                                             | do - - - - do                                     | 3          | 0   |    |    |   |
|                                             | roan gilt* - - - - do                             | 2          | 6   |    |    |   |
| PEARL,—24mo. coloured calf and lettered     | plain calf - - - - fine paper                     | 3          | 3   | 2  | 9  |   |
|                                             | morocco gilt edges* - - - - do                    | 3          | 0   | 2  | 6  |   |
|                                             | roan embossed do.* - - - - do                     | 4          | 0   |    |    |   |
|                                             | roan embossed do.* - - - - do                     | 2          | 6   |    |    |   |
|                                             | plain calf - - - - inferior paper                 | 2          | 0   |    |    |   |
|                                             | sheep - - - - do                                  | 2          | 6   | 2  | 3  |   |
|                                             | do - - - - do                                     | 1          | 6   |    |    |   |
|                                             | 8vo. with reference, colo'd. calf and lettered    | fine paper | 8   | 0  | 6  | 9 |
|                                             | with ref. coloured calf, gilt edges               | do         | 8   | 6  | 7  | 3 |
|                                             | with ref. morocco,* do - - - - do                 | do         | 9   | 0  |    |   |
| with ref. roan embossed,* do - - - - do     | do                                                | 6          | 9   |    |    |   |
| RUBY,—24mo. coloured calf and lettered      | plain calf - - - - do                             | 3          | 3   | 2  | 9  |   |
|                                             | morocco gilt edges* - - - - do                    | 3          | 0   | 2  | 6  |   |
|                                             | roan embossed do.* - - - - do                     | 4          | 0   |    |    |   |
|                                             | plain calf - - - - do                             | 2          | 6   |    |    |   |
|                                             | sheep - - - - inferior paper                      | 2          | 6   | 2  | 3  |   |
| MINION,—24mo. coloured calf                 | do - - - - do                                     | 2          | 0   |    |    |   |
|                                             | plain calf - - - - fine paper                     | 6          | 4   | 5  | 0  |   |
|                                             | roan embossed, gilt edges - - - - second quality  | 5          | 0   | 4  | 0  |   |
|                                             | plain calf - - - - inferior paper                 | 4          | 0   |    |    |   |
|                                             | sheep - - - - do                                  | 4          | 0   | 3  | 6  |   |
| NONPAREIL,—12mo. coloured calf and lettered | plain calf - - - - do                             | 3          | 0   |    |    |   |
|                                             | sheep - - - - do                                  | 4          | 2   | 3  | 6  |   |
|                                             | roan embossed, gilt edges* - - - - second quality | 3          | 3   | 2  | 9  |   |
|                                             | plain calf - - - - do                             | 2          | 6   | 2  | 3  |   |
|                                             | sheep (School) - - - - inferior paper             | 2          | 10  |    |    |   |
|                                             | with ref. coloured calf and lettered              | do         | 2   | 9  | 2  | 6 |
|                                             | with ref. morocco, gilt edges* - - - - do         | 1          | 10½ |    |    |   |
|                                             | with ref. roan embossed do.* - - - - fine paper   | 7          | 0   | 5  | 10 |   |
|                                             | with ref. plain calf - - - - second quality       | 8          | 0   |    |    |   |
|                                             | with ref. sheep - - - - do                        | 6          | 0   |    |    |   |
| MINION,—8vo. coloured calf and lettered     | plain calf - - - - do                             | 6          | 0   | 5  | 0  |   |
|                                             | do - - - - do                                     | 5          | 0   | 4  | 3  |   |
|                                             | plain calf - - - - fine paper                     | 7          | 0   | 5  | 6  |   |
|                                             | sheep - - - - second quality                      | 5          | 8   | 4  | 10 |   |
|                                             | plain calf - - - - inferior quality               | 4          | 10  | 4  | 4  |   |
|                                             | sheep - - - - do                                  | 4          | 0   | 3  | 8  |   |

|                                                         |   | To Societies and others. |    | To Subscribers. |    |    |
|---------------------------------------------------------|---|--------------------------|----|-----------------|----|----|
|                                                         |   | s.                       | d. | s.              | d. |    |
| <b>BIBLES, continued.</b>                               |   |                          |    |                 |    |    |
| <b>BREVIER</b> ,—8vo coloured calf and lettered         | - | <i>fine paper</i>        | 8  | 6               | 7  | 0  |
| plain calf                                              | - | <i>second quality</i>    | 7  | 3               | 5  | 9  |
| sheep                                                   | - | <i>do</i>                | 6  | 3               | 5  | 0  |
| coloured calf                                           | - | <i>inferior paper</i>    | 7  | 0               | 6  | 0  |
| plain calf                                              | - | <i>do</i>                | 6  | 3               | 5  | 0  |
| sheep                                                   | - | <i>do</i>                | 5  | 4               | 4  | 6  |
| with ref. coloured calf and lettered                    | - | <i>fine paper</i>        | 13 | 6               | 10 | 6  |
| with ref. plain calf                                    | - | <i>do</i>                | 12 | 6               | 10 | 0  |
| with ref. sheep                                         | - | <i>do</i>                | 10 | 9               | 8  | 6  |
| <b>LONG PRIMER</b> ,—8vo. coloured calf and lettered    | - | <i>fine paper</i>        | 10 | 6               | 8  | 3  |
| plain calf                                              | - | <i>do</i>                | 9  | 0               | 7  | 6  |
| coloured calf                                           | - | <i>inferior paper</i>    | 8  | 6               | 7  | 0  |
| sheep                                                   | - | <i>do</i>                | 6  | 6               | 5  | 9  |
| <b>SMALL PICA</b> ,—8vo. coloured calf and lettered     | - | <i>fine paper</i>        | 12 | 6               | 9  | 9  |
| plain calf                                              | - | <i>second quality</i>    | 10 | 0               | 7  | 10 |
| plain calf                                              | - | <i>inferior paper</i>    | 8  | 3               | 6  | 10 |
| sheep                                                   | - | <i>do</i>                | 6  | 10              | 5  | 10 |
| with ref. coloured calf and lettered                    | - | <i>fine paper</i>        | 16 | 6               | 12 | 9  |
| with ref. plain calf                                    | - | <i>do</i>                | 14 | 6               | 11 | 6  |
| with reference coloured calf and lettered               | - | <i>inferior paper</i>    | 13 | 0               | 11 | 0  |
| with ref. plain calf                                    | - | <i>do</i>                | 11 | 4               | 9  | 6  |
| with ref. sheep                                         | - | <i>do</i>                | 9  | 8               | 8  | 6  |
| <b>PICA</b> ,—8vo., coloured calf and lettered          | - | <i>fine paper</i>        | 13 | 6               | 10 | 6  |
| morocco, gilt*                                          | - | <i>do</i>                | 16 | 6               |    |    |
| plain calf                                              | - | <i>do</i>                | 12 | 6               | 10 | 0  |
| sheep                                                   | - | <i>do</i>                | 10 | 8               | 9  | 0  |
| <b>PICA</b> ,—Crown 4to. with ref. morocco, gilt edges* | - | <i>do</i>                | 27 | 0               |    |    |
| with reference coloured calf and lettered               | - | <i>do</i>                | 22 | 6               |    |    |
| with reference plain calf                               | - | <i>do</i>                | 21 | 6               |    |    |
| <b>ENGLISH</b> ,—Imperial 4to. ref. morocco, gilt edges | - | <i>do</i>                | 37 | 6               | 33 | 6  |
| with ref. coloured calf and lettered*                   | - | <i>do</i>                | 30 | 0               |    |    |
| with ref. plain calf and lettered*                      | - | <i>do</i>                | 29 | 0               |    |    |
| <b>ENGLISH</b> ,—Demy 4to. morocco*                     | - |                          | 25 | 0               |    |    |
| Demy 4to. coloured calf                                 | - |                          | 20 | 0               | 18 | 0  |
| no ref. plain calf                                      | - |                          | 18 | 0               | 16 | 6  |
| no ref. sheep                                           | - |                          | 15 | 6               | 14 | 0  |
| <b>GAELIC</b> ,—8vo, plain calf                         | - |                          | 7  | 6               | 6  | 0  |
| sheep                                                   | - |                          | 6  | 6               | 5  | 3  |
| 12mo. plain calf                                        | - |                          | 4  | 8               | 3  | 8  |
| sheep                                                   | - |                          | 4  | 0               | 3  | 3  |
| <b>GERMAN</b> , ( <i>Long Primer</i> ) 8vo. plain calf  | - |                          | 9  | 9               | 7  | 9  |
| do ( <i>Brevier</i> )—12mo. do                          | - |                          | 6  | 0               | 5  | 0  |
| <b>FRENCH</b> , ( <i>De Sacy</i> )—8vo plain calf       | - |                          | 7  | 0               | 5  | 6  |
| do ( <i>Ostervald</i> )—12mo. do                        | - |                          | 5  | 6               | 4  | 6  |
| do 12mo. sheep                                          | - |                          | 4  | 8               | 4  | 0  |
| <b>LATIN</b> ,—12mo. plain calf                         | - |                          | 10 | 0               | 8  | 0  |
| <b>HEBREW</b> ,—8vo. plain calf                         | - |                          | 22 | 6               |    |    |
| <b>IRISH</b> ,—8vo. plain calf                          | - |                          | 7  | 6               | 6  | 6  |
| <b>WELSH</b> ,—8vo. sheep                               | - |                          | 9  | 9               | 8  | 6  |
| 12mo. demy, sheep                                       | - |                          | 3  | 2               | 2  | 10 |
| 12mo. roan, gilt edges*                                 | - |                          | 4  | 0               |    |    |

|                                                 | TESTAMENTS.          | To Societies To Sub-<br>and others. scribers. |       |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-------|
|                                                 |                      | s. d.                                         | s. d. |
| DIAMOND,—32mo. roan, gilt edges,*               | - - - inferior paper | 0 11                                          |       |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 0 7                                           |       |
| PEARL,—24mo. coloured calf                      | - - - fine paper     | 1 6                                           | 1 4   |
| roan, gilt edges*                               | - - - inferior paper | 0 11                                          |       |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 0 8                                           |       |
| RUBY,—24mo. roan, gilt edges*                   | - - - do             | 0 11                                          |       |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 0 8                                           |       |
| NONPAREIL,—24mo. sheep -                        | - - - do             | 0 8                                           |       |
| MINION,—24mo. coloured calf                     | - - - fine paper     | 1 8                                           | 1 6   |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 1 1                                           | 0 11  |
| roan, gilt edges*                               | - - - inferior paper | 1 2                                           |       |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 0 11                                          |       |
| 8vo. foolscap, with ref. coloured calf          | - - - fine paper     | 3 8                                           | 3 0   |
| foolscap, with ref. roan, gilt edges*           | - - - do             | 3 2                                           |       |
| foolscap, with ref. sheep                       | - - - do             | 2 9                                           | 2 2   |
| BREVIER,—12mo. coloured calf                    | - - - fine paper     | 2 9                                           | 2 2   |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 1 4                                           | 1 1   |
| sheep (School) -                                | - - - inferior paper | 0 10                                          |       |
| LONG PRIMER,—8vo. coloured calf                 | - - - fine paper     | 4 3                                           | 3 6   |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 2 6                                           | 2 0   |
| PICA,—8vo. coloured calf                        | - - - do             | 5 1                                           | 4 2   |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 3 0                                           | 2 6   |
| ENGLISH,—8vo. coloured calf                     | - - - do             | 6 3                                           | 5 3   |
| sheep - - -                                     | - - - do             | 5 0                                           | 4 2   |
| GÆLIC,—12mo. sheep                              | - - -                | 2 2                                           | 1 8   |
| 24mo. sheep                                     | - - -                | 1 4                                           | 1 1   |
| GERMAN (Long Primer)—8vo. sheep                 | - - -                | 2 10                                          | 2 4   |
| do do 24mo. sheep                               | - - -                | 1 10                                          | 1 4   |
| FRENCH, (De Sacy)—12mo. sheep                   | - - -                | 1 10                                          | 1 4   |
| do (London)—32mo.                               | - - -                | 1 4                                           | 1 1   |
| FRENCH & ENGLISH,—12mo. parallel columns, sheep | - - -                | 4 0                                           | 3 3   |
| GREEK,—24mo. coloured calf                      | - - -                | 5 10                                          |       |
| do. (Valpy's)                                   | - - -                | 6 6                                           |       |
| HEBREW,—32mo. cloth                             | - - -                | 6 3                                           |       |
| IRISH,—12mo. sheep                              | - - -                | 2 1                                           | 1 9   |
| ITALIAN,—32mo.*                                 | - - -                | 2 0                                           |       |
| TESTAMENTS WITH BOOK OF PSALMS.                 |                      |                                               |       |
| PEARL,—24mo. coloured calf                      | - - -                | 2 6                                           | 2 0   |
| MINION,—24mo. sheep                             | - - -                | 1 3                                           | 1 1   |
| BREVIER,—12mo. sheep                            | - - -                | 1 6                                           | 1 3   |
| GERMAN (Long Primer) 8vo. sheep                 | - - -                | 3 4                                           | 3 0   |
| BOOK OF PSALMS.                                 |                      |                                               |       |
| PEARL,—24mo. embossed cloth and lettered        | - - -                | 1 0                                           | 0 10  |
| MINION,—24mo. embossed cloth and lettered       | - - -                | 1 0                                           | 0 10  |
| PICA,—8vo. embossed roan and lettered           | - - -                | 2 6                                           | 2 0   |
| INDIAN. (CHIPPEWAY.)                            |                      |                                               |       |
| Genesis, - - -                                  | - - -                | 3 0                                           | 2 3   |
| St Matthew, - - -                               | - - -                | 2 0                                           | 1 6   |
| St John, - - -                                  | - - -                | 4 0                                           | 3 0   |

☞ Branches, &c., in the country, are particularly requested, when they order Books from the Depository, to provide a conveyance, or direct how they may be forwarded without delay.

\* \* The Committee of the Upper Canada Bible Society earnestly request the Branches and Associations connected with them to make their Remittances as promptly as possible, in consequence of the *urgent solicitation* of the British Societies for *cash payments*.

Amh  
Alde  
Ame  
Ayl  
Belle  
Broo  
W  
Blen  
of  
Bert  
Bran  
Brig  
Bran  
Burj  
Berl  
Barr  
Broo  
Carr  
De  
Cons  
ry  
Cred  
Colb  
Cob  
Chat  
Can  
Chip  
Clint  
Clar  
Colc  
of  
Clar  
Cava  
Darl  
mo  
Dun  
Dun  
Dem  
Delat  
Dere  
Daw  
Esqu  
Eloro



pendix.

To Sub-  
scribers.

s. d.

1 4

1 6

0 11

3 0

2 2

2 2

1 1

3 6

2 0

4 2

2 6

5 3

4 2

1 8

1 1

2 4

1 4

1 4

1 1

3 3

1 9

2 0

1 1

1 3

3 0

0 10

0 10

2 0

2 3

1 6

3 0

they order  
they may be

request the  
as promptly  
ies for cash

## BRANCH SOCIETIES AND DEPOSITORIES

CONNECTED WITH

### The Upper Canada Bible Society.

(Those marked (\*) have been formed since last Anniversary.)

|  | Names.                                  | Presidents.           | Treasurers.        | Secretaries.         |
|--|-----------------------------------------|-----------------------|--------------------|----------------------|
|  | Amherstburgh - -                        | Hon. James Gordon,    | Lewis G. Gordon,   | Rev. Robert Peden.   |
|  | Aldersville (Indian)                    | Rev. Wm. Case,        | Kewaihdinoog,      | Ashasaih.            |
|  | Ameliasburgh De-<br>pository }          |                       | O. Roblin, Esq.,   |                      |
|  | Aylmer - - -                            | P. Clayton, Esq.,     | C. Burdick,        | P. Hodgkinson, Esq.  |
|  | Belleville - - -                        | J. W. D. Moodie, Esq. | James Harrison,    | Dr. Holden.          |
|  | Brock District, }                       | Jno. Hatch, Esq.,     | James Scarff,      | { Rev. D. McKenzie,  |
|  | Woodstock }                             |                       |                    | { Rev. N. Botsworth. |
|  | Blenheim, Branch<br>of Brock District } | J. Tenant, Esq.,      | T. McKenzie,       | { Rev. Geo. Murray,  |
|  |                                         |                       |                    | { C. Beamer.         |
|  | Bertie - - -                            | Rich'd Graham, Esq    | Benjamin Learn,    | Peter Learn.         |
|  | Brantford - - -                         | Wm. Walker, Esq.,     | J. Cockshutt,      | James Wilkes, Esq.   |
|  | Brighton - - -                          | Chas. Short, Esq.,    | A. J. Wright,      | { J. Lockwood,       |
|  |                                         |                       |                    | { A. Singleton.      |
|  | Brampton - - -                          | Rev. Wm. Lyle,        | John Elliott,      | Wm. Johnson, sen'r.  |
|  | Burford - - -                           | Rev. A. Mathews,      | Dr. H. Ross,       | W. M. Whitehead.     |
|  | Berlin (Waterloo)                       | G. Davidson, Esq.,    | Christian Euslin,  | Wm. Benton.          |
|  | Barrie - - -                            | B. W. Smith, Esq.     | And'w Graham, Esq. | John Pearson.        |
|  | Brock Township -                        | E. Shipman,           | Irvin Johnson,     | Robert Sproule.      |
|  | Carrying Place<br>Depository. }         |                       | C. Biggar, Esq.,   |                      |
|  | Consecon & Car-<br>rying Place }        | C. Pennick, Esq.,     | James Jacques,     | H. C. Brown.         |
|  | Credit (Indian)                         | Rev. S. Belton,       | Bibpoon Nabpa,     | Tyentennegen.        |
|  | Colborne - - -                          | W. H. Colton,         | H. Merriman,       | James P. Scott.      |
|  | Cobourg - - -                           | Rev. J. Beatty,       | E. Perry, Esq.,    | { Rev. D. VanNorman. |
|  |                                         |                       |                    | { J. Powell.         |
|  |                                         |                       |                    | { Horatio Mills.     |
|  |                                         |                       |                    | { Stephen Fant.      |
|  | Chatham - - -                           | Rev. S. C. Philp,     | Joseph Bell,       | S. K. Smith.         |
|  | Canboro* - - -                          | Ferrin Smith,         | S. K. Smith,       | John Fleit.          |
|  | Chippawa - - -                          | Rev. A. McIntosh,     | Michael Gander,    | Rev. G. McClatchey.  |
|  | Clinton - - -                           | J. J. Patterson,      | John Osborne,      | J. Blackburn.        |
|  | Clark Township -                        | H. Munroe, Esq.,      | Samuel McCoy,      |                      |
|  | Colchester Branch<br>of Amherstburgh }  | Rev. F. Elliott,      | John Wright,       | G. Buchanan, Esq.    |
|  | Clareville - - -                        | Rev. S. Harris,       | E. Lawrence,       | Robert Bowman.       |
|  | Cavan and Manvers                       | Jno. Swayne,          | Mathew Knowlson,   | John Knowlson, Esq.  |
|  | Darlington (Bow-<br>manville) }         | Rev. R. J. Clemmie,   | J. McFeeter,       | J. McFeeter.         |
|  | Dundas - - -                            | Rev. M. Y. Stark,     | Wm. Dixon, Esq.,   | Platt Nash.          |
|  | Dunnville - - -                         | John Armour,          | A. Thompson, Esq., | J. Martin.           |
|  | Demorestville -                         | Rev. J. Rogers,       | Jno. Howell, Esq., | { Dr. Aylsworth.     |
|  |                                         |                       |                    | { D. D. Rogers.      |
|  | Delaware - - -                          | Jno. Drake,           | Deedly Ladd,       | E. Prescott.         |
|  | Dereham Depository                      |                       | David Herrick,     |                      |
|  | Dawn Mills - - -                        | W. Taylor, Esq.,      | E. Williston,      | Rev. Wm. Griffiths.  |
|  | Esquesing, North                        | Rev. Mr. Armour,      | James Barber,      | John Freeman.        |
|  | Elora* - - -                            | Rev. Jas. Middleton,  | F. Headly,         | Joseph Carder.       |

E

| Names.                                         | Presidents.                      | Treasurers.          | Secretaries.                                       |
|------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------|
| <i>Emily Depository</i> -                      |                                  | J. L. Hughes,        |                                                    |
| <i>Eramosa</i> - - -                           | - G. Armstrong, Esq.             | T. Dryden,           | Rev. Wm. Barrie.                                   |
| <i>Fifty Mile Creek</i> -                      | - Hugh Willson, Esq.             | E. Smith,            | James Lewis.                                       |
| <i>Flamboro' West</i> }<br><i>Depository</i> } |                                  | George Coleclough,   |                                                    |
| <i>Gore District</i> }<br><i>(Hamilton)</i> }  | - E. C. Thomas, Esq.             | Dr. C. McQueston,    | { Rev. Alex. Gale.<br>James Walker.                |
| <i>Grantham, (St. Catharines)</i> }            | - Rev. J. W. Baynes, L. Parsons, |                      | A. S. St. John.                                    |
| <i>Goderich</i> - - -                          | - Rev. A. McKenzie, B. Parsons,  |                      | Rev. John Gundy.                                   |
| <i>Guelph</i> - - -                            | - J. C. Mickle, Esq.,            | T. Sandilands, Esq.  | Rev. F. L. Osler.                                  |
| <i>Grafton</i> - - -                           | - Rev. Daniel Wait,              | Jno. Taylor,         | { James Hough.<br>Rev. Wm. Reid.<br>James Lawless. |
| <i>Gosfield</i> - - -                          | - Windle Wygle,                  | J. Fox,              | Joseph Coatsworth.                                 |
| <i>Holland Landing and Bradford</i> }          | J. Drury,                        | A. McMaster,         | Thomas Driffill.                                   |
| <i>Howard &amp; Harwich</i> }                  | Rev. P. Walker,                  | Jonathan Bell,       | Duncan Sinclair.                                   |
| <i>Hay Bay</i> - - -                           | - A. Campbell, junr.,            | J. Allison,          | Silas Thomson.                                     |
| <i>Humberstone and Port Colborne</i> }         | James Black, Esq.,               | Jno. Thompson,       |                                                    |
| <i>Hornby</i> - - -                            | - Steward Grafton,               | Jacob Dudden,        | Wm. Armstrong.                                     |
| <i>Jersey Settlement</i> -                     | - Harvy Hoskins,                 | Garrett Howell,      | Wm. Sexton.                                        |
| <i>London</i> - - -                            | - John Fraser, Esq.,             | J. Mathieson,        | Rev. E. Ebbs.                                      |
| <i>Lyon's Creek</i> - - -                      | - A. Vanalstine,                 | Wm. Vanalstine,      | Rev. B. Brown.                                     |
| <i>Lloydtown</i> - - -                         | - Isaiah Tyson,                  | James Smith,         | Mr. Edwards.                                       |
| <i>Little Lake, (Nisour)</i> }                 | Rev. T. Brown,                   | Mr. Baynes,          | Mr. Grout.                                         |
| <i>Muncy Town (Indian)</i> }                   | Rev. P. Jones.                   | Capt. Thomas,        | Isaac Henry.                                       |
| <i>Moravian Town (Indian)</i> }                | - Rev. A. Luchenback             | Rev. H. Bochman,     | Rev. A. Luchenback.                                |
| <i>Mount Pleasant</i> -                        | - Jno. R. Ellis,                 | Herbert Biggar, Esq. | A. McEwing,                                        |
| <i>Mud Lake (Indian)</i> -                     | Rev. J. Gilmore,                 |                      | Rev. J. Gilmore.                                   |
| <i>Markham, North</i> -                        | - Thomas Knight,                 | Ashton Fletcher,     | Ashton Fletcher.                                   |
| <i>Mono Mills</i> - - -                        | - Andrew Coleman,                | Wm. McFarland,       | Rev. Alex. Lewis.                                  |
| <i>Mono Central</i> - - -                      | - Jno. Turnbull,                 | Peter Stewart,       | Alex. Laidlaw.                                     |
| <i>Milbrook (Markham)</i> }                    | Jno. Button, Esq.,               | Wm. Morrison,        | { Wm. Morrison.<br>F. Button.                      |
| <i>Normandale Depository.</i> }                |                                  | J. VanNorman,        |                                                    |
| <i>Norwich</i> - - -                           | - Wm. Carroll,                   | M. Scott,            | J. McKee.                                          |
| <i>Niagara</i> - - -                           | - A. Cameron, Esq.,              | A. Davidson, Esq.,   | A. Christie.                                       |
| <i>Nelson</i> - - -                            | - C. Hopkins, Esq.,              | Wm. McKeillie,       | { John Miller.<br>A. Hall.                         |
| <i>Napance</i> - - -                           | - A. Caton, Esq.,                | E. Dunham,           | E. Dunham.                                         |
| <i>Newmarket</i> - - -                         | - Jno. Bogart, Esq.,             | Mr. Botsford,        | { R. H. Smith.<br>J. Empey.                        |
| <i>Nasagiveya</i> - - -                        | - David Egnew,                   | R. S. Hutchinson,    | John Youart.                                       |
| <i>Oakville</i> - - -                          | - J. Williams, Esq.,             | Jno. Urquhart,       | Jno. Urquhart.                                     |
| <i>Orillia Depository</i> -                    |                                  | Andrew Moffitt,      |                                                    |
| <i>Port Hope</i> - - -                         | - J. T. Williams, Esq.           | A. Fisher,           | { Morris Hay.<br>H. Daymou.                        |
| <i>Pelham</i> - - -                            | - Robert Kilman, Esq.            | J. Schofield, Esq.,  | J. Schofield.                                      |
| <i>Pine Grove, Vaughan</i> -                   | Rev. S. Harris,                  | G. Walls,            | Rev. S. Harris.                                    |
| <i>Peterboro'</i> - - -                        | Hon. Thos. Stewart,              | James Hall, Esq.,    | { Rev. John Edwards.<br>R. Reid, Esq.              |

| Names.                      | Presidents.          | Treasurers.         | Secretaries.                           |
|-----------------------------|----------------------|---------------------|----------------------------------------|
| <i>Paris</i> - - - -        | W. Buchan, Esq.,     | James Murray,       | John Sinclair.                         |
| <i>Picton</i> - - - -       | Dr. Andrew Austin,   | N. Ballard,         | N. Ballard.                            |
| <i>Port Sarnia</i> - - -    | Col. Wright,         | W. H. Dowling,      | { Rev. W. Scott.<br>} A. Vidall.       |
| <i>Port Dover*</i> - - -    | J. W. Powell, Esq.,  | J. Chamberlain,     | Rev. J. Marr.                          |
| <i>Percy</i> - - - -        | John Blair, Esq.,    | G. N. Blair,        | Eph'm Farrer.                          |
| <i>Reesorville, Markham</i> | S. Holden,           | L. Crosby,          | L. Crosby.                             |
| <i>Rice Lake (Indian)</i>   | Rev. J. Gilmore,     | Omahyahwegzhick,    | Shawundais.                            |
| <i>Reach</i> - - - -        | A. Hurd, Esq.,       | James Litch,        | James Litch.                           |
| <i>Sixth Line, Albion</i> } |                      |                     | Samuel Kee.                            |
| <i>Depository</i> }         |                      |                     |                                        |
| <i>St. Thomas</i> - - -     | James Coyne, Esq.,   | M. McKenzie, Esq.,  | H. Black, Esq.                         |
| <i>Simcoe and Colborne</i>  | Dr. Parke,           | T. D. Milkins, Esq. | Rev. W. Clark.                         |
| <i>Smithville</i> - - -     | Jno. Bridgeman, Esq. | A. Morse,           | A. Morse.                              |
| <i>Streetsville</i> - - -   | Rev. Wm. Rintoul,    | John Sanderson,     | James Patterson.                       |
| <i>Stratford Depository</i> |                      |                     | J. C. W. Daley, Esq.                   |
| <i>Sidney and Trent</i>     | R. White, Esq.,      | John Gilbert, Esq., | Jeremiah Simmins.                      |
| <i>Saltfleet (Stony</i> }   | Rev. G. Cheyne,      | Thomas Waddle,      | John Wesley Hopkins.                   |
| <i>Creek)*</i> }            |                      |                     | { Peter Keefer, Esq.<br>} Mr. James.   |
| <i>Thorald Township</i>     | Geo. Keefer, Esq.,   | Jno. Rennie,        | { Jas. Applebee, Esq.<br>} A. Willmot. |
| <i>Trafalgar</i> - - -      | J. C. Kennedy,       | Levi Willson, Esq., | Joseph Mills.                          |
| <i>Victoria (Zone)</i>      | Alfred Scarlett,     | A. S. Wallen,       | Jno. Elliott, Esq.                     |
| <i>Vienna</i> - - - -       | Rev. L. D. Salsbury, | W. B. Wrong,        | Rev. P. McNaughton.                    |
| <i>Vaughan Depository</i>   |                      |                     | A. Spears, jun'r.                      |
| <i>Whitby</i> - - - -       | Rev. T. Machin,      | Gavin Burns,        | Rev. T. Green.                         |
| <i>Wellington Square</i> }  |                      |                     |                                        |
| <i>Depository</i> }         |                      |                     |                                        |
| <i>Welland</i> - - - -      | F. Forrester,        | J. B. O'Reily,      | J. B. O'Reily.                         |
| <i>Wilton Depository</i>    |                      |                     | Sidney Warner.                         |
| <i>Wellington</i> - - -     | Dr. Corey,           | Henry Philips,      | S. B. Shipman.                         |
| <i>Wallaceburgh</i> - -     | Jesse Palmer,        | D. B. McDonald,     | A. L. McDonald.                        |
| <i>Winchester, Whitby</i>   | Jno. McGee,          | John Wilcox,        | Jno. Campbell, Esq.                    |
| <i>Warwick and Bo-</i> }    | Rev. L. McGlashen,   | James Elliott,      | J. D. Eccles.                          |
| <i>sanquet</i> }            |                      |                     | { Jno. Brown.<br>} J. K. Griffin.      |
| <i>Waterdown*</i> - - -     | E. C. Griffin, Esq., | M. Bush,            | J. Fraser.                             |
| <i>Zorra</i> - - - -        | Rev. Mr. McKenzie,   | D. Mathewson,       |                                        |

REPORT OF THE REV. JAMES RICHARDSON,  
TRAVELLING AGENT.

---

*To the Secretaries of the Upper Canada Bible Society.*

DEAR SIRS,—The revolving year again calls on me, to present the annual summary of my labours, in the good cause of Bible distribution. A review of which, will, I humbly trust, serve to encourage, in some measure, those who contribute to its support, or take an interest in its progress.

The field which we occupy, continues about the same in extent, as in former years,—the continual necessity for visiting and nursing the Branches which extend over its surface, precludes, at least for the present, much enlargement of its limits. I have, however, succeeded in organizing a few, in addition to those of the previous year.

My first visit was, in May, paid to several of our Branches in the Home District, as Pine Grove, Clareville, Mono Mills, Mono Central, Sixth Line of Chinguacousy and Albion, Darlington and Whitby. At the first three places, I preached and attended the annual meetings; situated as these places are, in a part of the country but recently cleared of its forests, and but thinly inhabited, much cannot be expected of them; nevertheless, they, with the exception of the "Sixth Line," have more or less sustained the cause, and been the means of extending the Word of the Lord in their respective vicinities. In respect to the exception just made, I am sorry in not being able to report anything more favourable than last year; some of the friends there, expressed a mind to make another effort to revive the Society and retrieve their loss; and I have yet hope of succeeding in another visit. As they had no prospect of selling the Books on hand, I deemed it proper to relieve them of part; and therefore brought with me to Toronto to the amount of £8 19 7; leaving in the hand of Mr. Samuel McKee, a Wesleyan local preacher, the remainder of their stock, amounting to £9 10 9. They paid me on account £5 1 11.

My next tour was to the westward, through the Gore, Brock, London, and Western Districts; in which I travelled about 767 miles and occupied nearly 7 weeks—visiting in order the following places:—Streetsville, Delaware, on the Thames, Zone Mills, Dawn Mills, on the Sydenham, Port Sarnia, on the St. Clair, Wallaceburgh, or the Forks of the Sydenham, Chatham, Amherstburgh, Colchester, Gosfield, Howard, St. Thomas, Aylmer, Vienna, Dereham, Norwich, Burford, Paris and Flamboro' West. At most of which anniversary meetings were held. Bad weather, with other causes, prevented attendance in some places. In the Township of Norwich, I formed a new and promising society, which had since been supplied with a stock of Bibles and Testaments. The people here appear wealthy and prosperous as farmers. The soil is excellent, and



natural scenery very pleasing. It is to be hoped that an institution like the Bible Society, will not only add to their stock of knowledge, but lay a permanent foundation for the preservation and increase of true religion for generations to come. In some of the above places I was disappointed—the meetings not having been called, or having failed through non-attendance, as at Port Sarnia; where all the ministers were absent, except the Rev. William Scott, Wesleyan Missionary; the meeting was therefore postponed to a more convenient season, when the several ministers of the place might be present, and meet together to revive the operations of this Branch. A society is much needed here to supply the recently settled parts adjacent. The Branch at "Dereham Forge," which I organised the previous year, I was sorry to find could not be kept up; several of the principal friends in the place having moved away, and others being unsettled in their minds, I was induced to place the small stock they had in the hands of Mr. David Herrick, to be sold for the society. At Paris, Burford, and West Flamboro', the times were not propitious, and the meetings were deferred. However, upon the whole, I found a few in all places, desirous of sustaining the work, and most of the Branches had kept up a successful operation; and the demand for the Word of Life among the people is obviously on the increase. Money is not as much in circulation in the western section of our Province as it is to the eastward; this will be always in proportion as the settlers are more remote from the principal markets, and the settlements but recently made. We find also, that, though it be as the Apostle saith, "The Love of money is the root of all evil;" yet no enterprise of either a spiritual or secular character can be promoted without the *use* of it. The whole amount that I collected at this time was, £44 17s. Several, however, of the principal places westward of this, as Hamilton, Brantford, and London, were not at this time visited. I returned home the 18th July, and after meeting Committee and arranging my domestic affairs, started again on a tour to the eastward; through the Newcastle, Victoria and Prince Edward Districts—visiting the following places, viz., Sidney and Trent, Belleville, Demorestville, Consecon, Brighton, Cobourg, Cavan, Clarke and Darlington;—attending the meetings and transacting business with the officers. I had the pleasure of noticing that, with the exception of Ameliasburgh, these Branches were doing more or less for the good cause. The annual meetings in several places were postponed to the winter season; that time of the year being more favourable, because of the roads and length of the evenings. Very few of the people of this country can conveniently attend to meetings like these in the day time; they being generally engaged in some calling to gain a livelihood: we have therefore, both summer and winter, to attend to this work after the business of the day is over; which in a series of meetings frequently for several evenings in succession, causes my hour of rest to be much advanced.

I returned home the 12th August, and on the 20th left again, on a short tour in the Gore and Talbot districts—visiting Hamilton, Brantford, Simcoe, Normandale, Port Dover, Mount Pleasant, Jersey settlement,

and Waterdown. At this latter place, which is a growing village on the Dundas road, and at Port Dover, I formed new and promising Branches, which have since been supplied with a stock of the Scriptures; and they are doing well. The amount collected in these two tours is £83 2s. 10d.; the distance travelled 507 miles, and the addresses delivered at public meetings 14. Through the favour of the Lord, I reached home in safety, the 30th August, and found all well.

After meeting Committee, I left on the 5th September, to make the tour of the Niagara District—visiting the following places: Niagara, Chippewa, Bertie, Port Colborne, Cooks's Mills on Lyon's Creek, Thorold, St. Catherines, Brown's Bridge on the Welland, Pelham, Dunnville, on the Grand River, Canboro', Smithville, Clinton, 50 Mile Creek and Stoney Creek. This last place is somewhat celebrated because of a battle fought and the defeat of the American army in the war of 1812. We have now made it the depository of a sword infinitely more potent than that of the mightiest earthly power,—effectual “to the pulling down of strongholds,”—destined to effect a thorough revolution in the world, but wielded solely for salvation and not the destruction of mankind. Here I preached from Romans xv. 4; then, with the assistance of the Rev. George Cheyne, of the Scotch Free Church, organized a Society called the Saltfleet Branch. The Society at Niagara, I am sorry to say, I found still inactive, though much credit is due to the Depository, A. Davidson Esq., for his part of the work; some change of the officers being now made, we may look for more attention to the work in future. This place has the honour of giving birth to one among the first of the Bible Societies ever formed in Upper Canada; as far back as 1818, we read of one being formed under the auspices of the Rev. Mr. Addison. At Bertie, the Society since its removal from the “Ferry” to the interior of the Township among the farmers, has been very creditably sustained. I found, indeed, with the exception of Lyons Creek, Chippewa, Smithville, and Welland branches, the cause tolerably well sustained in this District; still, much more might be done, did the people but feel an interest in it any way *commensurate* with its importance. I received on this route £75 19s. 4d. Several of the branches have fully paid the balance of their accounts, and St. Catherines (Grantham) has furnished a handsome overplus as free contribution. I travelled in this tour a circuit of 320 miles,—in which, for several days, I suffered much from journeying with an inflamed knee,—and addressed 13 public meetings. Through the Divine favour I reached home in safety, the 8th of October, —though not without breaking my travelling vehicle,—and found all well. I next visited several Societies in the Home and Gore Districts,—the roads at this season not admitting of long journeys,—of which I present a passing notice in order as follows:—Millbrook and Markham north were twice visited. A most extraordinary snow storm for the season, 27th October, falling at the time, prevented the people from attending the first time; the snow fell the depth of eighteen inches in places, accompanied by a cold northeaster. On my second visit, the Annual Meetings were held, and tolerably well attended. These

Branches are but too languid. Markham north, however, has since, in some measure, revived its operations. Situated in the midst of an industrious and improving and rural population, they ought to be much better supported, and exert an extensive and salutary influence. Reesorville Society is also in Markham, on the 8th concession, and is surrounded by a fine agricultural country; it is improving (some) both in the number of its issues and amount of its finances; yet, doubtless, much more might be accomplished, were proper exertions used. Brampton, in Chinguacousy, I fear will altogether decline unless the people wake up to a sense of their duty. The Annual Meeting was so thinly attended, and so little had been done the past year, I was altogether discouraged. This is the more to be regretted, as in the first year's operation it ranked among the foremost of our rural Branches. Here is also a superior section of the country as to fertility of soil, the industry of the inhabitants, and their facilities for improvement in wealth and knowledge. Georgetown, in Esquesing, is a growing little place, situate on a branch of the River Credit; it has a woollen factory doing considerable business, and a fine surrounding country. A few individuals here pay attention to the Bible cause, and keep up the operations of the Society. Hornby is the beginning of a village on the line between Esquesing and Trafalgar. Here I organized a Branch over a year since, the operations of which were at this time interrupted by the sudden decease of the worthy treasurer and depository, the late Mr. McKindsey, who died the day previous to my visit. The meeting, consequently, was postponed to another time. I visited them again the last day of February when the Annual Meeting was held, and the business of the year brought to a close. Trafalgar: this Society is doing remarkably well; occupying the centre of one of the best agricultural townships in the Province, it exerts an extensive and salutary influence by means of a regular system of visiting—a good example for others. Oakville: here I formed a Society the previous year; the first anniversary of which was now held—nothing remarkable. I also called and preached to the Indians at the River Credit Mission, and took up a small collection among these sons of the forest;—was kindly received by the missionary, the Rev. S. Belton. The travelling this route I found, as usual at that season, dirty and disagreeable enough. The distance rode was 196 miles, and sum collected, £26 6s. 8d.

Left home again the 19th December on my eastern winter tour; occupied nearly five weeks in the districts of Newcastle, Victoria, Midland and Prince Edward—travelling about six hundred and ninety miles. A little snow having fallen just previous to leaving home, I was induced to take my sleigh, but had reason soon to repent it, for the weather for the most part was so clear and fine that I was obliged to work it over ground as bare of snow as it usually is in the summer season; I however availed myself of the ice in the Bay of Quinte; yet not without imminent peril in view of cracks and open places for days together. I was graciously preserved and suffered not the least mishap, under the protection of Him by whom the hairs of my head are numbered.



The Branches visited were, in order, as follows, Percy, Sidney and Trent, Belleville, Napanee, Wilton, Hay Bay, Picton, Demorestville, Consecon, Carrying Place, Brighton, Grafton, Colborne, Cobourg, Clarke, Bowmanville, Winchester, Whitby and Port Hope. Of all of which, except Wilton, it is not too much to say they are Branches bearing fruit, I trust to the Glory of God and the lasting benefit of mankind. I improved Christmas day in preaching on behalf of the Society to a numerous audience in the commodious chapel of the Episcopal Methodists, Township of Sidney; the anniversary being celebrated at the same time. In Belleville the annual meeting was held in the large Wesleyan Chapel, several Ministers of the different Societies of the Methodists and Congregationalists assisting. The cause here is respectably sustained, their worthy Secretary, Dr. Holden, is unremitting in his attention to its interests. At Napanee, twenty-five miles eastward of Belleville, I was pleased to find an increased attention to the work; several of the present officers manifest a becoming zeal to persevere. Here I had to leave my sleigh, and being accommodated with a saddle by the Rev. A. Hurlburt, proceeded on horseback to Wilton and Portland; not, however, without some risk and difficulty from the hardness of the roads; the horses shoes making little or no impression. On returning to my sleigh, New Years day, I had to try the virtue of the ice as before mentioned. At Port Hope the meeting was a failure. This once fruitful Branch was then in a languishing state, but I am now happy in being able to say it has since recovered under the present management of its former active and efficient Secretary, Mr. M. Hay. The Society in the Township of Clarke deserves notice; situate solely among a rural population, it sustains its character well, under the care, principally, of its attentive depositary and treasurer, Mr. Samuel McCoy. I collected on this tour £107 17 9, on account of our society, and £5 16 9½ was paid me as collections for the B. and F. Bible Society. As I left the ice of the Bay of Quinte, Providence kindly favoured me with some snow, which materially facilitated my travelling for some days towards home, which I safely reached on the 20th January; and found my family graciously preserved in peace and comfort. Surely "the Lord is good," to one of the most unworthy.

After refreshing myself with my family a few days, and reporting to Committee, I left again on my winter's tour to the westward; in which I spent about four weeks; visiting the following Societies:—Nelson, Brantford, Mount Pleasant, Paris, Blenheim, Woodstock, Burford, London, Little Lake township of Nissouri, Goderich, Stratford, Berlin in Waterloo, Guelph, Elora, Eramosa, Nasagiweya. and Hornby. A most severe snow-storm, which commenced the day I left home, followed by a strong "north-wester" for two days and nights, completely blocked the roads, so that in some places all travelling was intercepted; I made an attempt to proceed the second morning, but stuck fast in the "drifts;" and but for the kindness of the neighbours, might have remained, and with my horse, been buried in the snow. This storm exceeded anything of the kind, in the recollection of the oldest settlers

of the  
preven  
was p  
weathe  
had a  
expect  
must,  
another  
the Sc  
hopes  
Burfor  
in each  
tage, f  
is still  
those  
influen  
hoods.  
in the  
they v  
visit;  
office  
sum c  
reputa  
at the  
of a de  
on the  
from e  
2 Tim  
ration  
of the  
They  
was on  
midst  
"breth  
comm  
tures a  
Societ  
Guelph  
Grand  
thrivin  
Esq.,  
roads  
same  
retired  
compa  
work  
or sub  
also, s  
deserv



of the country, and it was very general throughout the Province. This prevented my reaching Brantford in time for the Annual Meeting; I was pleased, however, to learn, next day, that notwithstanding the weather, the meeting was better attended than usual, and the Society had a cheering Report to present. At Mount Pleasant, the people not expecting me, because of the state of the roads, did not turn out; I must, therefore, take an opportunity of paying them an especial visit another time. At Paris I delivered a discourse to a full audience, in the Scotch Secession Church, and officers were then chosen, of which hopes are cherished that may revive the operations of this Branch. Burford and Stratford, I fear, will not be sustained: the remnant of stock, in each place, is left in depository, to be disposed of to the best advantage, for the good of the cause. I. C. Daley, Esq., of the latter place, is still willing to keep a depository and do what he can. All, except those just mentioned are holding on their way, and exerting a salutary influence, by dispensing the Word of Life, in their respective neighbourhoods. Both the Secretaries of the Society in London, having removed in the course of the year, its operations suffered a check, and therefore, they were not prepared to hold the Annual Meeting at the time of my visit; but the Rev. Mr. Ebbs, having been appointed to fill the vacant office of Secretary, the meeting has since been held, and a handsome sum collected and remitted. It will no doubt continue to sustain its reputation. I visited, for the first time, the friends engaged in the cause at the "Little Lake," about 25 miles from London. Here in the midst of a dense forest—not a house in sight—stands a school house, to which, on the morning of the Lord's day, (16th February,) the people flocked from every quarter; to whom I twice declared the Word; first, from 2 Tim. iii. 16; when I not only expatiated, as I was able, on the inspiration and profitableness of the Holy Scriptures, but gave full information of the operations of the Bible Societies, both at home and abroad. They listened and seemed to drink in every word: My second discourse was on the nature and extension of the Kingdom of God. Here, in the midst of the woods is exhibited the rare, but always pleasant, sight of "brethren dwelling together in unity," zealous for the cause of our common Christianity, and therefore, for the diffusion of the Holy Scriptures as a direct means of promoting it. At Elora, I organized a Branch Society. This place is the commencement of a village 14 miles from Guelph, on the line between Woolwich and Nicol, on a Branch of the Grand River; it is I think, destined to become, at some future day, a thriving and populous place. The Rev. Mr. Martin and J. C. Mickle, Esq., of Guelph, were kind enough to accompany me over the broken roads to help in forming the Society; and returning to Mr. Mickle's the same night, cold and weary, it was two o'clock in the morning ere we retired to rest. Pleased, however, with our work and each others' company, all went light and easy. The friends at Guelph keep up the work very well. They reported at the Annual Meeting the collections or subscriptions of twice the amount of the previous year. Nassagiweya also, sustains its character for zeal in the Bible cause; its worthy officers deserve much praise. Notwithstanding the heavy fall of snow in the

beginning of February, already mentioned, I had to contend with bare ground and deep mud for several miles ere I reached home with my sleigh, on the 1st March; so sudden was the change of weather, and rapid the thaw. I returned weary with travelling, but cheered in mind with the prospect of the work, and the good health vouchsafed to myself and family, in my absence.

I set off again the 7th March on horseback, and, wading through mud, reached the little village of Winchester in Whitby, 36 miles, that evening; attended the annual meeting, and delivered a discourse on the occasion:—pretty full attendance considering the state of the roads and darkness of the nights. The heavy rain during the night made the travelling next day much worse. I made but thirty miles after journeying all day, toward the back part of the township of Brock: found a lodging place at night-fall, with a Mr. Nichol on the town line, between Brock and Mariposa, who kindly welcomed me to the best he had. Early next morning reached the residence of my old friend, Mr. Robert Sproule, in Brock, and preached in the adjacent school-house, the Rev. Gilbert Miller assisting; with whom I lodged two nights. The little Society in these back woods is well attended to by their zealous secretary, Mr. Sproule. Next day Mr. Miller accompanied me to Beaveiton, on the shore of Lake Simcoe, 10 miles; where I expected to have a meeting and form a Branch, but the people did not attend—must visit them again and make another attempt in summer; I intended crossing the Lake to Orillia, but the warm weather had so damaged the ice as to render it unsafe to attempt it, especially on horseback; I had, therefore, to proceed to Barrie, by way of Newmarket. At Barrie the annual meeting was held, but nothing of note occurred. I then shaped my way home, stopping at Loyd town, but here I had no meeting, and I fear that as to this place the society will not be kept up. It may however succeed some future day, by connecting it with Tecumseth. The sudden transitions of weather, rendered the travelling, not only varied, but precarious and difficult the whole winter; but more especially the last six weeks.—I collected during these two tours, £110 9s. 4d., and travelled about 690 miles.

In review of the whole, there is ground for encouragement; for although in several places there has been unhappily a falling off, in others there is an increase of zeal, attention and contribution; several of those which formerly languished have revived, and they now evince a maturity and stability which promise future good. For reasons previously assigned I have not been able to enlarge the field of my labours, so that but 5 new societies have been added during the year. We have not here, as in older countries, those whose influence and easy circumstances afford leisure time to attend to works of this nature. All classes of our people have to attend closely to their own secular concerns; and, excepting our more populous towns and villages, the inhabitants live so far apart, that it is not an easy matter to often meet together; these circumstances tend to difficulty in keeping up regularly and with efficiency, either the public or Committee meetings; also many of the people have

never been before associated with the work of the Bible Society, and it requires time to gain that habit of mind and association of thought requisite to a punctual discharge of the duties devolving on them, in connection with this highly important branch of Christian enterprise. We must therefore hail every degree of improvement, however gradual, as so much gained over adventitious circumstances. For what has already been done, future generations, it is to be hoped, will rise up and call their fathers blessed; and more efficiently carry out and mature what they have begun. I find the impression common in some parts that the object of the Bible Society, in any one place, is attained when the inhabitants there have become supplied with the Scriptures; this I steadily endeavour to correct, by showing that such is but a part of the work we have in hand; our Christian philanthropy must embrace the whole human family, as well as our own immediate neighbourhood, and should it so happen, in the gracious Providence of God, that we could say for ourselves, in regard to the possession of the Divine Word, "we have enough,"—there are still millions of others whose souls are precious, and who are equally with ourselves the objects of Divine regard, and subjects of redeeming love, who are perishing for lack of knowledge; also the glory of the Redeemer, as well as our own and others salvation, is closely connected with the diffusion of Truth, through the Divine Word. It seems to me, therefore, that no Christian person, in view of the work of the Bible Society, can with impunity fold his arms in supineness, or for trifling considerations, manifest any opposition.

The sums paid me in my several visits, amount in the whole to £457 12s. 7½d.: for the amount which each Branch has fully paid to our Treasury, during the year, I refer to the table and receipts embodied in the Report. The distance travelled by me in the course of the year is, 3090 miles; visits paid to the several societies, 110; and addresses delivered at public meetings, 90; besides meeting with Committee, and business otherwise transacted.

I more and more see occasion to be humbled before the Lord, in view of my many deficiencies and negligences in a work at once so great and good, and whatever of a beneficial character may result from my feeble efforts; to God alone be the glory. Although I have not mentioned, as formerly, the names of those friends to whom I hold myself indebted for their many acts of kindness and hospitality, I, nevertheless, esteem their favours as highly as ever. From persons of all classes and parties, I have received, when cold, wet and weary, those attentions necessary to my safety and comfort. And it is with pleasure I now bear this public, but humble, testimony to the generous hospitality of the people of this country.

I remain,

Yours most respectfully  
and affectionately,

JAMES RICHARDSON.



## EXTRACTS FROM LETTERS.

*From Donald Cameron, Esq., of Beavertown.*

"I have been speaking to Col. Cameron and several other gentlemen of this place, on the subject of getting Bibles and other religious books distributed in this settlement. They agree with me in the opinion, that great good would be derived from it, but still we are of opinion, that the people could not pay for such books, for a few years, although they are at present in great want of them. Those who read the Gaelic language, especially, are in want, since the copies they brought with them from their native country are now worn out, and they cannot get others to replace them, even if they should have the means to pay for them.

"I have no doubt that a number of books could be sold here for cash, at a low rate. I will attend with pleasure to the disposal of such books as you may have the goodness to send, either for sale or gratuitous distribution:—or I will purchase the books from you at a reasonable price, and dispose of them at my own risk, and become bound to you for the amount at the end of the year. If this will meet your views, you will please procure the Gaelic books as soon as possible."

*From Mr. John Brown, East Flamboro'.*

"I beg leave to inform you that the Rev. James Richardson, agent of the Upper Canada Bible Society, visited this Village on August 29th, (1844), when a Branch Society was formed, and the following officers appointed:—E. C. Griffin, Esq., President; Edward Evans, Esq., Vice-President; John Brown, Secretary; George Bush, Treasurer; with a Committee of seven.

"Mr. Richardson promised to report the formation of our Society upon his return to Toronto, which I presume he has done ere this. It is styled the Waterdown Branch of the Upper Canada Bible Society.

"I take this opportunity of acknowledging the receipt of the books for our Sunday School. They proved quite satisfactory. The Committee of the Tract Society will please accept our thanks for the grant of Tracts, which were very acceptable."

*From the Rev. J. Winterbotham, near the Grand River.*

### "PETITION FOR HELP FOR A SABBATH SCHOOL.

"1. The School is situated in the woods below Brantford, a few miles off the River.

"2. The Settlement is entirely new, and consists nearly altogether of Europeans, consisting of Methodists, Presbyterians, and Baptists.



"3. They occupy Indian lands, and will have a hard struggle to get along. Some of them will fail when the Government demands payment for their land.

"4. They are a hard-working band of men, and have done wonders in clearing and agriculture.

"5. They are about 20 families, some of them very numerous, and I dare say that to most of them the sight of a *dollar* is a rare thing.

"6. If the Sunday School Union, or the Bible Society, or both, will help them a little, it will be a great favour, and perfectly in accordance with the object of both the Institutions."

"REPORT OF THE STATE OF THE SCHOOL.

|               |   |   |    |       |    |         |
|---------------|---|---|----|-------|----|---------|
| Bible Classes | - | - | 6  | Males | 6  | Females |
| Testament do. | - | - | 7  | do.   | 5  | do.     |
| Spelling Book | - | - | 12 | do.   | 6  | do.     |
| Alphabet      | - | - | 13 | do.   | 10 | do.     |
|               |   |   | —  |       | —  |         |
|               |   |   | 38 |       | 27 |         |
|               |   |   | 27 |       |    |         |
|               |   |   | —  |       |    |         |
| Total         |   |   | 65 |       |    |         |

"May the Lord bless them, and help them to suitable books, and who knows what good may be done in the woods by this School ?

*From Mr. C. R. Ross, Drummondville.*

"I send you \$4 to pay for the Bibles, Testaments, and Tracts, which the Societies kindly and benevolently placed in my hands for gratuitous distribution. I don't know the value of the Tracts, but I suppose there will be enough to pay for all. I send it because I think that there are other places more destitute than this; and since the place contributes little or nothing to the Societies, I think it should do its own work of benevolence. If the Societies will not receive it as payment, keep it as a donation—three dollars to the Bible Society, and one dollar to the Tract Society.

*From the Rev. E. Ebbs, London, C. W.*

"We are sorry that the printed Annual Circular, which you forwarded some months since, has not been filled up and returned according to your request. Your worthy Agent, the Rev. J. Richardson, would explain the cause, by representing the disorganized state in which he found us at his late visit, owing to the removal of our Secretaries, to whom no successors had been appointed. We trust, however, by renewed energy in this holy cause, to redeem our character and increase our operations. This communication will be at least three days later than the date you have advertised for closing the year's accounts. We have done our utmost since the Anniversary Meeting of this Branch to accomplish the

visitation of the town at the earliest possible date, and have not lost a day since that work was accomplished, in making our annual returns."

"Our Ninth Report which was received and adopted at the Public Meeting, held on the 18th of March, states that the sales of the year have been equal in value to - - £45 18 10  
 "Gratuitous distributions—value - - - - - 2 11 0

"Total value of issues, - - - - - 48 9 10

"We regret that the documents that would have furnished us with materials to report of the number of copies issued were consumed in the late fire, in October last, when the premises of our Depository were reduced to ashes; but by a kind Providence our stock was preserved from injury. We have endeavoured to repair the loss by a calculation based on the value of sales and number the year previous; which, though not a certain criterion, affords the most probable estimate that our circumstances enable us to give. The calculation would result as follows:

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Bibles, - - - - -     | 215 |
| Testaments, - - - - - | 424 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Total issues, - - - - - | 639 |
|-------------------------|-----|

"The abstract of the Treasurer's account is as follows:

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| "Subscriptions or Donations paid on or before<br>March 18, 1845, - - - - -  | £10 18 7½ |
| "Collections in three places of worship, on<br>Sabbath, March 16, - - - - - | 8 7 6     |
|                                                                             | £19 6 1½  |
| Expenses of the year, - - - - -                                             | 8 3 0½    |
|                                                                             | £11 3 1   |
| Balance in hand, - - - - -                                                  |           |

"In answer to your inquiry concerning office-bearers, we copy the list appointed at the abovementioned meeting: President, John Fraser, Esq.; Treasurer, James Mathieson, Esq.; Secretary, Rev. E. Ebbs; Depository, Mr. G. C. Moore; and Committee of five.

"You ask for instances of conversion or important reformation in our neighbourhood, resulting more especially from the reading of the Scriptures. It is our conviction that this Book has been the grand instrument of regeneration in every case. However, we are aware that God frequently honours the human voice and the uninspired pen in bringing the Truth to bear on the sinner. A case has occurred within the last few weeks, in which these *media* seemed to be superseded by the influence of the Holy Spirit through the Word itself. A Mrs. B., who had been an attentive hearer of the preached gospel for months, became alarmed at her natural blindness and enmity to God: she sought comfort and relief from human advisers; but to her surprise found them

unable to remove her load of trouble. At last, finding no rest, she betook herself to her Bible, after seeking God's aid to understand it. She read the 5th chapter of Romans, and there she found the glad tidings of a complete Saviour revealed to her heart in a new light. She embraced Him as her Lord, and from that time has given proof of a thorough change of appetite and will, by an humble circumspect walk in the narrow way of life. We mention the case not as at all uncommon; but as an ordinary testimony to the unabated power of the Word in converting the soul.

"You ask if we have any suggestions to make with regard to the operations of the Society. We would earnestly recommend an increased circulation of your Reports, feeling sure that the additional expense would be very speedily refunded by an enlarged sympathy in your operations. We would suggest, moreover, whether it might not be highly desirable either to obtain more *abstracts* of the British and Foreign Bible Society's Report, and to stitch it in the same cover with your own, or to reprint that Abstract in whole or in part as a Supplement to yours. We submit the thought to your better judgment.

"We herewith forward you a draft for £70 0s. 0d. currency, for account of this Branch, and request that you will send us at your earliest convenience a statement of the account current as it stands at present in your books: after which we will inform you more particularly concerning the appropriation of this sum."

*From the Rev. J. Gilmour, Peterboro'.*

"By the way, as an Auxiliary to the Toronto Society, we might not be deemed competent to vote away £25 0s. 0d. of our funds to the Parent Institution; but as you issued two years ago a circular requesting the different Societies to do something for the Parent Institution, and were not then in funds to meet the demand, we took the opportunity, through your Society making the remittance, to give this somewhat tardy expression of our gratitude to that noble Institution for the favours done to Canada."

*From the Rev. Edward Ebbs, London, C. W.*

"I am obliged by your prompt notice of our request, and write instantler by order of the Committee to inform you that it is their pleasure that the former remittance of £70 0s. 0d. be placed to their purchase account, and that the additional sum herein remitted be likewise appropriated in the same manner; which will leave us still £25 0s. 0d. in your debt. Of this we will take the earliest opportunity to relieve ourselves."

*From Mr. Joseph Carder, Nichol.*

"You have most probably been informed by your travelling Agent of the formation of a Branch Bible Society, in the village of Elora, township of Nichol, in connection with the Society at Toronto. I trust that, under the blessing of God, this Society will be the means of doing much

good in this part of the Province. I feel great pleasure in stating that your worthy Agent, the Rev. J. Richardson, expressed himself much pleased at the encouragement he received amongst us."

"The meeting having been opened by the Rev. Mr. R. with singing and prayer, Mr. James Middleton was called to the chair, and in a very neat and appropriate speech, set forth the object of the meeting. He was followed by the Rev. Mr. Richardson, who proposed the following Resolution:—

"*Resolved*,—That a Society be formed to aid the circulation of the Holy Scriptures, in connection with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Upper Canada Bible Society, Toronto."

"The Resolution was seconded by the Rev. Mr. Martin, Congregational Minister, of the township of Guelph, who, in a very excellent speech, which was listened to with great attention, impressed on the Meeting the necessity of forwarding this great and good work. The Officers of the Society were then chosen."

"I believe our Committee has exceeded in their order the amount recommended by your Agent. We thought ourselves warranted in this by the prospects of the Society, and by the great extent of country on each side of us and in our rear. Messrs. Ross & Co., of the Elora Mills, who, I am happy to state, take great interest in the work, have offered us a Depot at their store, and have promised to put up a glass case for our Depository, and to place it in a conspicuous part of their store and will undertake to sell our Bibles without fee or reward. Under these encouraging circumstances I think, you will be satisfied with our selection. A vote of thanks was passed by the Committee, to Messrs. Ross & Co. for their kind offer. Mr. Cotton, one of the firm, and a member of our Committee, acknowledged it, and assured the Committee that, the firm would do all they could to forward the interests of the Society. Elora is situated at the Grand River Falls, in the township of Nicol: Garrafraxa is on our right, and Woolwich on our left; the Owen's Sound settlement, Peel, and Wellesley, in our rear. You will see we have a large extent of country to work in, and the great carding and fulling mills draw settlers from all parts to Elora."

from  
and  
hy  
dut  
all  
Al  
thi  
an  
Pro  
the  
The  
the  
the  
we  
ecc  
fite  
pres  
stoo  
And  
that  
Scri  
The  
the  
copi  
do h  
fami

"  
by t  
Test  
disch  
and  
enab  
of £  
the s  
Socie  
Teste  
distribri  
which



## EXTRACTS FROM REPORTS

SENT IN BY BRANCHES AND DEPOSITARIES.

*From the Amherstburg Branch Bible Society.*

“Your Committee would invite attention to the following Extracts from the Reports of sub-Committees appointed to visit particular districts; and these will suffice as a brief summary of the state of the field embraced by the Society’s labours. One report states, that ‘in performing the duties of their office, your sub-Committee met with a kind reception from all whom it was their duty to visit, and they report with thankfulness to Almighty God, that the Bible is making its way, through the medium of this Society, into families where, to all human appearance, without such an instrumentality, the clear light of truth would never shine. The Protestant part of the population in this division are well supplied with the Word of Life, and feel alive to the necessity of supplying it to others. They also hail, as an encouraging indication of better things to come, the general desire that exists among the Roman Catholic population, in their sphere of labour, for the better education of their families. They were also much pleased to find that, notwithstanding the common ecclesiastical authority against the introduction of the Word of God, in fifteen families were found five Bibles and seven Testaments. They present this Report with the impression that if Colporteurs who understood the French language could be employed, much might be done.’ Another Report states, ‘We called upon most of the families, and find that those of the Roman Catholic persuasion do not wish the Holy Scriptures, nor will they allow their children to read them in the schools. The coloured population are principally in possession of the Bible, with the exception of six or seven families, who are desirous of obtaining copies, some of whom are too poor to purchase them, and your committee do hereby recommend that they be supplied gratis. The white Protestant families are all supplied with copies of the Scriptures.”

“Your Committee have to state, that they have liquidated the debt due by this Society to the Upper Canada Bible Society, for Bibles and Testaments; and that, in addition to this, they have assumed and discharged the balance owing to that Society by the Colchester Branch; and that, in addition to the liquidation of these claims, this Society is enabled to present to the Upper Canada Bible Society a free contribution of £4. In mentioning this donation, however, your Committee have at the same time to record their sense of the liberality which prompted that Society to bestow, during the past year, a free grant of Bibles and Testaments in the French language, to the value of £3 2s., for gratuitous distribution among that class of the population in this vicinity, an object which will doubtless be carefully attended to by the Managing Committee.”

*From the Demorestville Branch.*

“The Committee appointed at the last meeting of the Demorestville Branch Bible Society, to prepare a Report to present at its next meeting, beg leave to submit the following :—

“That the Demorestville Branch Bible Society has been in existence for a period of about seven years, and although the field of its operation has been somewhat limited, yet your Committee have the pleasure of knowing that many have been blessed with the Word of God, on terms suitable to their circumstances, either at the reduced rates at which the liberality of the Parent Society furnish, or gratuitously. That during the period aforesaid, the Society has issued 69 Bibles and 118 Testaments ; of which 20 Bibles and 22 Testaments have been issued gratuitously. That the sum of £43 1s. 6d. has been received on account of sales, donations, and subscriptions, and that the sum of £39 12s. has been paid to the Depository at Toronto, and for the contingent expenses of the Society, thus leaving a balance of £3 9s. 6d. in the hands of the Treasurer and Depository (John Howell, Esq.), a sum sufficient to meet the demands against this Society and leave a small surplus. That there are now on hand at the Depository of this Society 34 Bibles and 11 Testaments, amounting in value to about £15.

“Your Committee sincerely regret that they are not able to lay before you the exact destitution of the Holy Scriptures in the Township of Sophiasburg, comprising the village aforesaid, up to the present date. The most recent information which is within the reach upon that subject was obtained in 1842, when the Township and Village were divided into sections, by a Committee appointed by the Society for that purpose, and a delegate was appointed for each section, whose duty it was to call upon each family to ascertain the exact state in reference to the Scriptures. The result of the enquiry at that time was, that 331 families were visited ; 99 of these were without Bibles, and 42 of them without the Scriptures. Since that period, some of those families who were destitute have supplied themselves, and a few others have been supplied gratuitously ;—but your Committee are of opinion that a destitution to a considerable extent still exists, and they would therefore recommend that early in the present year the Township and Village should be revisited, for the destitution of the Scriptures among the people does not originate so much from the want of means, as from indifference to the cause of the Bib'e. By agitation and proper zeal in the benevolent and good work which the Society has in view, we may yet accomplish all that the Parent Society has in prospect,—that every family shall, by some means, be in possession of the Word of God.

“It is with much regret that your Committee cannot subjoin to this Report a greater number of contributions for the past year, which may have arisen from various reasons, but the following appear to your Committee as the most prominent :—the want of attention to the regular meetings of the Society and Committee ;—too much lukewarmness in the cause, even on the part of professing Christians ;—and the sum

required from each person to constitute membership being too high, as those who are the friends of the Bible have so many calls upon them, from various quarters, to support the many benevolent institutions which they feel it their duty to aid, that the aggregate amount during the year is very considerable, especially for those who are in moderate circumstances. Your Committee would therefore recommend the reduction of the amount which qualifies a person to become a member of this Society, in order that it may be within the reach of all to aid and have a voice in the work of circulating the Holy Scriptures.

"Your Committee would further recommend that the stock on hand be replenished, by procuring a few school Bibles, and small fancy Bibles with gilt edges, and also a few dozen Testaments. In conclusion, your Committee cherish the fond hope that the year upon which we have just entered, will be characterized by more zeal, and greater efficiency in circulating the Scriptures, than the one which has just rolled past, never again to return; and we beg leave most respectfully, to commit the cause to the care and attention of our successors."

*From the Little Lake Branch.*

"The Visiting Committee have visited one hundred and nine families, of which number, nineteen were without the Word of God in their houses."

*From the Cavan and Manvers Branch.*

"Our Committee have made inquiry in the various neighbourhoods, as far as our operations extend, and find that the Word is possessed by nearly all; and we trust, that in a short time, every house within the sphere of our labours, will contain the blessed Word."

*From the Trafalgar Branch.*

"The section of the Township under the supervision of this Branch was divided into four districts: to each of these were assigned two visitors to inquire into the wants of each family, and to solicit support. They were in general, cordially received, and were very successful in procuring subscriptions. A few, comparatively, were found destitute of the Word of life. Those who were unable to purchase, were supplied gratuitously."

*From the Colborne Branch.*

"Nearly every family, (and I believe we are safe in saying every family), is possessed of the Word of God, and almost every individual within the sphere of our operations, or circle of my (Secretary's) acquaintance."

*From the Clinton Branch.*

"As the people require some impulse to bring them to act in the cause of the Bible, a visit from your Agent has been the moving cause to keep alive the greater part of the Branch Societies of the Province. As for our own Society, we think we have gained one point,—that of putting a stop to the sale of imperfect editions of the Scriptures that have been industriously circulated here."



*From the Waterdown Branch.*

"The Committee have visited, by sections, three Concessions of the Township, including the Village of Waterdown, and the result has been, that five were found destitute of the Scriptures altogether, and four had only the New Testament. Three of those who were destitute desired to possess them."

*From the Nassagiweya Branch.*

The Secretary says, "To conclude,—for my own part, I feel thankful that I have an interest in so honoured a cause, and am still determined to give my hand, my head, and my heart to the work. And may the God of all grace bless you and me, and all others who have His glory and the good of souls in view."

*From the Clarke Branch.*

"At the time your worthy agent was here, in 1844, he advised the formation of an Executive Committee, who could be more conveniently called together, and whose duty it should be to devise means by which we might ascertain how far the Word of God was possessed by the inhabitants, and to solicit subscriptions and donations. A resolution for this purpose was adopted, and a Committee appointed, who divided the Township into sections, and appointed two of the Committee to each section, to carry out the design of the Executive Committee. Some of these partly fulfilled their duty, and some did not attend to it at all. In fact, in one of the sections, where the writer saw that the Committee were not doing their duty, he requested another individual to use his influence, and the result was, that he returned several names as subscribers, shewing that if all the Committee had done their duty, much more might have been done than there has." "We believe the present system pursued by the U. C. Bible Society, gives very general satisfaction. In order to render it more convenient to obtain books, and to extend the influence of the Society, the Committee thought it advisable to establish a depository at Newtcn, in the lower part of the Township. This was the cause of our large order in April last. Notwithstanding this order, however, our stock has become considerably reduced, and we are now in want of a few to make out an assortment. We shall send an order by the first opportunity."

*From the Peterboro' Auxiliary.*

"An instance of the beneficial effects of reading the Word of God has occurred within the range of our Society's operations during the past year. A woman of the Roman Catholic persuasion, twelve months ago, knew nothing of reading. Some kind friends assisted and encouraged her in acquiring the invaluable art. Soon after the period alluded to, an opportunity of hearing the Word preached was the means of awakening her conscience to a state of her guilt as a sinner before God. She practised severe fastings—shed many tears—prayed often and fervently to the Virgin Mary and the Saints to intercede on her behalf—but they heard her not; her tears brought no relief; her bodily mortifi-



cations atoned for no sin. A Christian friend had recommended to her serious attention, the third chapter of St. John's Gospel, and the third chapter of Romans, as containing the plan of salvation. Finding to her better experience the utter worthlessness of her former grounds of dependence, she turned to God's truth, and in reading the passages referred to, the eyes of her understanding were opened to see the glorious Saviour which they reveal, and she found rest to her soul. Notwithstanding great opposition, she has since made a public profession of her faith in Christ, and now possesses joy and peace in believing."

*From the Canboro' Branch.*

"The Secretary writes—'During the month of September last, the Depository and myself took a journey of about twenty miles, going out the distance of ten miles on one road, and coming in on another. We called on upwards of thirty families, sold ten copies, and found many more wanting, but unable to purchase.'"

*From the Seventh Report of the Gore District Bible Society.*

"It will be seen that the issues amount to 120 Bibles and 193 New Testaments, from August 1st, 1843, to August 6th, 1844, making a total of 313 copies during the year; and from the commencement of the Society's operations 1715 copies, while there remained at that date in the Depository 283 Bibles in the English, French, German, and Gaelic languages, and 206 New Testaments at the various prices—for Bibles, from 37s. 6d. to 2s. currency, and New Testaments from 5s. 1d. to 8d. currency, each."

*From the Ninth Report of the Guelph Branch.*

"The Bible is analogous to all that is observable of the works and ways of the Being from whom it professes to proceed: no meagre simplicity reigns either in the Book of Nature or that of Revelation,—they agree well in the fact that while in each, whatever is requisite for the immediate purposes of human life may be easily learned, and while in each a vast improvement of knowledge may be gained by study and experience, there remains in each a depth profound, a distance unattainable, a light which is inaccessible. Nature in all her spectacle, and Providence in all its workings, being full of mysteries, is it to be supposed that our moral relations to the Deity and His government of the universe could be to us short-sighted creatures without mysteries?"

Dr. CONGREGATIONAL COLLECTIONS IN AID OF THE FUNDS OF THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY. Cr.

|                                                                                                          | £   | s. | d. |   | £ | s. | d.        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|---|---|----|-----------|
| 1844.                                                                                                    |     |    |    |   |   |    |           |
| Oct'r. 29, Wesleyan Methodist, Chatham, Rev. S. C. Philp,                                                | 0   | 18 | 0  | - | - | -  | -         |
| 31, Presbyterian, Streetsville, Rev. Wm. Rintoul,                                                        | 2   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| Nov'r. 1, Baptist, City of Toronto, Rev. A. Fyfe,                                                        | 1   | 5  | 7  | - | - | -  | -         |
| 11, Presbyterian, Emily, Rev. James Dick,                                                                | 1   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| Dec'r. 19, Congregational, Burford and Oakland, Rev. W. F. Clarke,                                       | 2   | 5  | 0  | - | - | -  | -         |
| 21, Stamford, Rev. John Russell,                                                                         | 4   | 10 | 0  | - | - | -  | -         |
| 26, Presbyterian, Milton, Trafalgar, Rev. W. Lumsden, to<br>be applied to printing the Bible in Chinese, | 3   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| 1845.                                                                                                    |     |    |    |   |   |    |           |
| Jan'y. 2, Wesleyan Methodist, City of Toronto, Rev. H. Wilkinson,                                        | 7   | 2  | 0  | - | - | -  | -         |
| 6, Do. Napanee, Rev. A. Hulbert,                                                                         | 14  | 2  | ½  | - | - | -  | -         |
| 25, Do. Bowmanville, Rev. A. Adams,                                                                      | 8   | 2  | ½  | - | - | -  | -         |
| Do. Do. Whitby,                                                                                          | 14  | 4  | ½  | - | - | -  | -         |
| Percy, by E. Farrar, Esq.,                                                                               | 5   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| 30, Wesleyan Methodist, Mono, Rev. I. Reid,                                                              | 3   | 1  | 0  | - | - | -  | -         |
| United Secession, Albion and Chinguacousy, Rev. D.<br>Coutts,                                            | 1   | 18 | 1½ | - | - | -  | -         |
| Feb'y 3, Congregational, Darlington, Rev. I. Climie, to be<br>applied to printing the Bible in Chinese,  | 1   | 1  | 0  | - | - | -  | -         |
| 8, British Wesleyan, Amherstburgh, Rev. — Constable,                                                     | 1   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| 17, Wesleyan Methodist, Mount Pleasant, Rev. G. Poole,                                                   | 16  | 10 | ½  | - | - | -  | -         |
| March 3, United Secession, Eramossa, Rev. W. Barrie,                                                     | 2   | 10 | 0  | - | - | -  | -         |
| 21, Presbyterian, Paris,                                                                                 | 1   | 5  | 0  | - | - | -  | -         |
| March 31, To balance brought down,                                                                       | £32 | 16 | 5½ | - | - | -  | -         |
| RECEIVED SINCE 31ST MARCH.                                                                               |     |    |    |   |   |    |           |
| Congregational, Caledon, Rev. S. King,                                                                   | 15  | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| British Wesleyan and Presbyterian Congregations at Port<br>Sarnia, Rev. W. Scott,                        | 3   | 0  | 0  | - | - | -  | -         |
| 1844.                                                                                                    |     |    |    |   |   |    |           |
| Dec. 30, By paid letter to Chatham,                                                                      | -   | -  | -  | - | - | -  | 0 0 11½   |
| 1845.                                                                                                    |     |    |    |   |   |    |           |
| Feb. 12, By cash remitted B. F. B. S., £22                                                               | -   | -  | -  | - | - | -  | 28 3 0    |
| 17s. 3d. sterling, 11 per cent.                                                                          | -   | -  | -  | - | - | -  | 11 9      |
| By printing 400 Circulars,                                                                               | -   | -  | -  | - | - | -  | 4 0 9     |
| Mar. 31, By balance carried down,                                                                        | -   | -  | -  | - | - | -  |           |
|                                                                                                          |     |    |    |   |   |    | £32 16 5½ |

His R  
Lo  
Go  
Ande  
Ansl  
Arms  
Arms  
Arms  
Baden  
Baldr  
Baldw  
Baldw  
Barcl  
Beard  
Beatt  
Beatt  
Becke  
Beekn  
Bell J  
Benne  
Bercz  
Betley  
Bilton  
Bilto  
Bishop  
Booth  
Boulto  
Boulto  
Bowes  
Bown  
Boys I  
Brett I  
Brewer  
Brown  
Brown  
Brown  
Burgess  
Burnsi  
Camer  
Cant G  
Carless  
Carless  
Carnal  
Carter  
Carter  
Cheney  
Chilver  
Christi

# SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS

FOR THE

## Upper Canada Bible Society.

|                               |        |                                      |          |
|-------------------------------|--------|--------------------------------------|----------|
| His Excellency the Right Hon. |        | Clarkson Thomas, Esq -               | - £0 5 0 |
| Lord Metcalfe, G. C. B.,      |        | Clinkumbroomer Charles               | 5 0      |
| Governor-General, &c., &c.    | £5 0 0 | Colclough Captain -                  | 5 0      |
| Anderson Mrs T -              | 5 0    |                                      |          |
| Ansley J -                    | 1 3    | Dalziel Mrs., <i>Vaughan</i> -       | 5 0      |
| Armstrong J. R., Esq -        | 10 0   | Darling Mrs. Dr., <i>Manatouline</i> |          |
| Armstrong John, Esq -         | 5 0    | <i>Island</i> -                      | 5 0      |
| Armstrong Philip -            | 5 0    | Dean Thomas -                        | 5 0      |
|                               |        | Dick Mrs -                           | 2 6      |
| Badenach Alexander -          | 5 0    | Doel John, sen'r -                   | 5 0      |
| Baldry Mrs -                  | 1 3    | Drummond Mrs -                       | 5 0      |
| Baldwin, Hon. Robert -        | 1 0 0  | Dunlop Mrs -                         | 5 0      |
| Baldwin W. A., Esq -          | 15 0   | Dunn Hon John H -                    | 2 0 0    |
| Barclay Rev. J -              | 10 0   | Dunn Jonathan -                      | 5 0      |
| Beard Joshua G., Esq -        | 5 0    |                                      |          |
| Beatty James -                | 5 0    | Eastwood & Co. -                     | 5 0      |
| Beatty James -                | 5 0    | Eastwood John -                      | 2 6      |
| Beckett Joseph, Esq -         | 10 0   | Esson Rev. H -                       | 5 0      |
| Beekman Robert, Esq -         | 5 0    | Ewart John, Esq -                    | 10 0     |
| Bell John, Esq -              | 5 0    |                                      |          |
| Bennett Mrs -                 | 5 0    | Foster James -                       | 5 0      |
| Berezy Charles, Esq -         | 10 0   | Freeland Peter, Esq -                | 1 5 0    |
| Betley & Brown -              | 10 0   | Freeland Mrs -                       | 5 0      |
| Bilton George -               | 5 0    | Fuller Thomas (1844-'45)             | 10 0     |
| Bilton Thomas -               | 5 0    | A Friend -                           | 5 7½     |
| Bishop John, jun'r -          | 5 0    | A Friend -                           | 5 0      |
| Booth John -                  | 5 0    | A Friend -                           | 5 0      |
| Boulton Henry J., Esq -       | 10 0   | A Friend -                           | 2 6      |
| Boulton W. H., Esq -          | 1 5 0  | Friends (five) -                     | 5 0      |
| Bowes John G., Esq -          | 5 0    |                                      |          |
| Bown Joseph, Esq -            | 1 0 0  | Gillespie M., Esq -                  | 2 6      |
| Boys Dr H., -                 | 5 0    | Grasett Rev H J -                    | 10 0     |
| Brett R. H., Esq -            | 10 0   | Grasett Dr G. R., -                  | 5 0      |
| Brewer Richard -              | 5 0    | Green Rev Anson -                    | 5 0      |
| Brown Peter, Esq -            | 5 0    |                                      |          |
| Brown James, Esq -            | 5 0    | Hamilton Mrs Capt -                  | 1 10 0   |
| Brown George, Esq -           | 5 0    | Hamilton Andrew, Esq -               | 10 0     |
| Burgess Thomas -              | 5 0    | Hamilton Francis -                   | 5 0      |
| Burnside Dr -                 | 5 0    | Harris Rev James -                   | 10 0     |
|                               |        | Harrison John -                      | 2 6      |
| Cameron John, Esq -           | 5 0    | Hawkins H., Esq -                    | 10 0     |
| Cant George -                 | 5 0    | Hawkins Mr -                         | 2 6      |
| Carless James -               | 5 0    | Henderson John -                     | 5 0      |
| Carless Mary -                | 5 0    | Hodgson James, Esq -                 | 5 0      |
| Carnall Miss -                | 5 0    | Holloway Mr <i>Niagara</i> -         | 5 0      |
| Carter Mrs., R -              | 7 6    | Howard J S., Esq -                   | 10 0     |
| Carter John -                 | 5 0    | Howard John G., Esq.,                | 5 0      |
| Cathcart Robert, Esq -        | 10 0   | Hussey Miss -                        | 5 0      |
| Cheney George H., Esq -       | 10 0   | Hutchinson Thomas -                  | 2 6      |
| Chilvers Joseph -             | 5 0    |                                      |          |
| Christie & Son -              | 10 0   | James Robert -                       | 5 0      |

13 0 0

3 0 0  
Congregational, Caledon, Rev. S. King,  
British Wesleyan and Presbyterian Congregations at Port  
Sarnia, Rev. W. Scott.

|                                       |        |                                                             |        |
|---------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------|--------|
| Jarvis W B., Esq - - -                | £0 5 0 | Price James - - -                                           | £0 5 0 |
| Jenniogs Rev. John, - - -             | 10 0   | Rains John - - -                                            | 5 0    |
| Junkin S S - - -                      | 5 0    | Reid Mrs - - -                                              | 5 0    |
| Ketchum Jesse, Esq - - -              | 2 0 0  | Richardson Rev. J - - -                                     | 10 0   |
| Ketchum William, Esq - - -            | 1 0 0  | Richardson Mrs., R. - - -                                   | 5 0    |
| Laidley Henry - - -                   | 5 0    | Rigney & Co. - - -                                          | 1 0 0  |
| Lawrence J H - - -                    | 5 0    | Rintoul Rev. David - - -                                    | 5 0    |
| Lawson William - - -                  | 5 0    | Roaf Rev. John - - -                                        | 10 0   |
| Lawson Thomas - - -                   | 5 0    | Robertson John, Esq - - -                                   | 5 0    |
| Lawson Edward - - -                   | 5 0    | Robinson Hon J. B., - - -                                   | 1 5 0  |
| Leask James - - -                     | 5 0    | Rogers Joseph, Esq - - -                                    | 5 0    |
| Leonard N - - -                       | 3 9    | Rolph Dr John - - -                                         | 10 0   |
| Lesslie James, Esq - - -              | 1 0 0  | Ross C. R. Esq., <i>Drummond-</i><br><i>villo Don</i> - - - | 15 0   |
| Lillie Rev. A - - -                   | 10 0   | Ross John, Esq - - -                                        | 5 0    |
| Lonsborough William - - -             | 2 6    | Rutherford Peter - - -                                      | 5 0    |
| Lyle Rev. William - - -               | 5 0    | Ryan J S - - -                                              | 5 0    |
| Lyman Farr & Co - - -                 | 1 0 0  | Sanderson James - - -                                       | 5 0    |
| Lynn Robert <i>Yonge Street</i> - - - | 5 0    | Sanders Mr - - -                                            | 1 3    |
| Macdonald A, Esq - - -                | 5 0    | Sandford Thomas - - -                                       | 5 0    |
| Macfarlane Walter, Esq. - - -         | 5 0    | Savage George, Esq - - -                                    | 5 0    |
| Maitland David - - -                  | 5 0    | Sawdon George - - -                                         | 2 6    |
| McArthur Peter - - -                  | 5 0    | Scobie Hugh - - -                                           | 4 2    |
| McCord Andrew - - -                   | 5 0    | Scott Dr John - - -                                         | 5 0    |
| McCord A T., Esq - - -                | 10 0   | Selley Rev. J B - - -                                       | 5 0    |
| McGlashen Alexander - - -             | 15 0   | Sharp Mr - - -                                              | 5 0    |
| McIlMurray Dr - - -                   | 5 0    | Shaw Samuel, Esq - - -                                      | 5 0    |
| McLean Hon A - - -                    | 1 0 0  | Sinclair George, Esq - - -                                  | 5 0    |
| McLellan Malcolm - - -                | 5 0    | Small, Charles C Esq - - -                                  | 10 0   |
| McMaster William, Esq - - -           | 10 0   | Smith & Macdonell - - -                                     | 10 0   |
| McMurrich John, Esq - - -             | 10 0   | Sproule J - - -                                             | 5 0    |
| Mercer Andrew, Esq - - -              | 1 0 0  | Stark Rev. W D - - -                                        | 2 6    |
| Michie John, Esq - - -                | 5 0    | Sutherland J B - - -                                        | 5 0    |
| Mitchell J - - -                      | 5 0    | Swain John - - -                                            | 5 0    |
| Monro George, Esq - - -               | 5 0    | Taylor W D - - -                                            | 10 0   |
| Morrison Joseph, Esq - - -            | 10 0   | Taylor Mrs M - - -                                          | 5 0    |
| Mortimer Mrs - - -                    | 10 0   | Telfer Dr. - - -                                            | 5 0    |
| Mosley John Esq - - -                 | 10 0   | Thom John, <i>Scarboro'</i> - - -                           | 5 0    |
| Moule John - - -                      | 5 0    | Thomas Francis - - -                                        | 5 0    |
| Mowat O., Esq - - -                   | 10 0   | Thompson Thomas - - -                                       | 5 0    |
| Murchinson John, Esq - - -            | 5 0    | Thomson E. W., Esq (1844-45) 1                              | 0 0    |
| Nicols Henry E., Esq - - -            | 5 0    | Tolfree Mr - - -                                            | 10 0   |
| Nightingale T - - -                   | 2 6    | Tyner John - - -                                            | 5 0    |
| Nordheimer Mr - - -                   | 1 3    | Vander Smissen Miss E - - -                                 | 5 0    |
| O'Brien Dr L - - -                    | 5 0    | Vansiklin J - - -                                           | 1 3    |
| Orr Dr J O - - -                      | 5 0    | Wakefield William, Esq - - -                                | 5 0    |
| Paterson David, Esq - - -             | 5 0    | Walker C & W - - -                                          | 5 0    |
| Pearson Robert - - -                  | 5 0    | Walker George - - -                                         | 5 0    |
| Perkins G - - -                       | 5 0    | Walker Robert - - -                                         | 5 0    |
| Perrin W. L., Esq - - -               | 10 0   | Wells Hon Colonel - - -                                     | 10 0   |
| Perry Mr - - -                        | 2 6    | Westland J F - - -                                          | 5 0    |
| Piper Hiram - - -                     | 5 0    | Wickson John - - -                                          | 5 0    |
| Playter Rev. G F - - -                | 5 0    | Wightman & Co. - - -                                        | 5 0    |
| Pocock John - - -                     | 5 0    | Wilkinson Rev. H - - -                                      | 5 0    |
| Pollard Rev. W - - -                  | 5 0    | Wilkinson Miles - - -                                       | 2 6    |
| Price J. H., Esq - - -                | 1 0 0  | Williams Mr - - -                                           | 1 3    |
|                                       |        | Wilson Joseph - - -                                         | 15 0   |
|                                       |        | Wilson W - - -                                              | 5 0    |



*Subscriptions per J. C. W. DALY, Esq., Stratford-on-Avon.*

|                            |        |                           |        |
|----------------------------|--------|---------------------------|--------|
| Daly J. C. W., Esq - -     | £1 0 0 | Dickson John and Isabella | £0 2 6 |
| Dickson Arch'd, (McKillop) | 5 0    | Wilson William - -        | 1 3    |

SUBSCRIPTIONS TO THE BURFORD BRANCH.

|                    |        |                     |        |                  |        |
|--------------------|--------|---------------------|--------|------------------|--------|
| Charlotte Horne    | £0 1 3 | S. Sharp            | £0 1 3 | William Horne    | £0 2 6 |
| Martha M. Matthews | 1 3    | Daniel Smith        | 1 3    | Thomas Underhill | 2 6    |
| James Fisher       | 5 0    | M. Underhill        | 5 0    | James Underhill  | 2 6    |
| Julia Fisher       | 2 6    | Margaret Chisholm   | 1 3    | Jane Pickle      | 1 3    |
| Emily Saxbee       | 2 6    | Hannah Robertson    | 1 3    | John Lawrence    | 1 3    |
| Margaret Hull      | 2 6    | Matthews D. Wheeler | 2 6    | David Fletcher   | 1 3    |

PINE GROVE BRANCH.

|                   |        |                |        |                 |        |
|-------------------|--------|----------------|--------|-----------------|--------|
| John Macfadyan    | £0 5 0 | Jos. Roundtree | £0 2 6 | Thomas Marshal  | £0 2 6 |
| David Witherspoon | 2 6    | George Beaman  | 2 6    | Alexander Daker | 2 6    |
| Elisha Lawrence   | 2 6    | Robert Adams   | 2 6    |                 |        |

GODERICH BRANCH.

|                   |        |                     |        |                |        |
|-------------------|--------|---------------------|--------|----------------|--------|
| Benj. Parsons     | £0 2 6 | Richard Young       | £0 2 6 | Jasper Gooding | £0 2 6 |
| Donald McIntosh   | 2 6    | Col'd by Mr. Bisset | 11 3   | A. D. Nafiel   | 2 6    |
| George Laithwaite | 2 6    | J. Rattenbury       | 5 0    | James Campbell | 2 6    |

HAY BAY BRANCH.

|                    |        |                   |        |                      |        |
|--------------------|--------|-------------------|--------|----------------------|--------|
| J. W. Paterson     | £0 5 0 | Jacob Huffnail    | £0 5 0 | Thomas Casey         | £0 5 0 |
| William A. Pringle | 5 0    | Willet W. Casey   | 5 0    | James W. Clark       | 1 5 0  |
| James McAfee       | 5 0    | Joseph Clark      | 5 0    | Christopher G. Huyck | 5 0    |
| Silas Thomson      | 5 0    | Samuel R. Casey   | 5 0    | William Rook         | 5 0    |
| Joseph B. Alison   | 5 0    | Nicholas Bogart   | 5 0    | Robert Way           | 5 0    |
| Robert McAfee      | 5 0    | John Bogart       | 5 0    | Jane Dorland         | 5 0    |
| Conrad B. Cole     | 5 0    | Edward Gillett    | 5 0    | Thomas Dorland       | 5 0    |
| Mary Thomson       | 5 0    | Lazarus Gilbert   | 5 0    | Stephen Roblin       | 5 0    |
| Mary Hallam        | 5 0    | Elizabeth Gilbert | 5 0    | Anthony Denike       | 5 0    |
| Eliza Ketchum      | 5 0    | Mr. Johnson       | 5 0    | John Crule           | 5 0    |
| Eliza Bogart       | 5 0    | William Lawson    | 5 0    | Thomas Wood          | 2 6    |
| Archibald Campbell | 5 0    | Jacob Peterson    | 5 0    | Solomon Wright       | 5 0    |
| Catherine Campbell | 5 0    | Sarah Huffnail    | 5 0    | Hugh Close           | 5 0    |
| Gilbert Griffiths  | 5 0    | John T. Doriand   | 5 0    | William Houstain     | 5 0    |
| George Brooks      | 5 0    | John P. Trumpow   | 5 0    | Isaac Ingersoll      | 5 0    |
| Cyrus Knight       | 5 0    | Elizabeth Trumpow | 5 0    | Elisha Silla         | 5 0    |

LONDON BRANCH.

|                            |          |                  |        |                   |        |
|----------------------------|----------|------------------|--------|-------------------|--------|
| Mr. Lancaster's collection | £4 11 6½ | D McDonald       | £0 2 6 | Robert Frank      | £0 2 6 |
| Jas. Weatherstow           | 2 19 3½  | Hannah Morden    | 2 6    | Jesse Cornwall    | 2 6    |
| Joseph Longford            | 14 6½    | William Odell    | 2 6    | Sundry small sums | 8 3    |
| John Grant                 | 5 0      | Andrew Ferguson  | 2 6    | Hon G J Goodhue   | 1 5 0  |
| W W Gray                   | 5 0      | S J Lancaster    | 2 6    | C Monserra; Esq   | 1 5 0  |
| James Williams             | 2 6      | Charles Tucker   | 2 6    | Mrs Matthews      | 10 0   |
| William Robson             | 2 6      | Benjamin Knight  | 2 6    | Dr John Salter    | 10 0   |
| Moses Morden               | 2 6      | Mrs McKay        | 2 6    | J Mathieson       | 10 0   |
|                            |          | Alonzo Griffiths | 2 6    | Henry Mathewson   | 10 0   |

## (London Branch Continued.)

|                |         |                 |        |                   |        |
|----------------|---------|-----------------|--------|-------------------|--------|
| J Hamilton Esq | £0 10 0 | Mr Oliver       | £0 2 6 | Mr Hopkins        | £0 2 6 |
| Mrs Vaneway    | 10 0    | — Gunn          | 2 6    | — Forsyth         | 2 6    |
| L Lawrason Esq | 10 0    | — Robson        | 2 6    | — Brown           | 2 6    |
| John Birrell   | 10 0    | — Corry         | 2 6    | William Probett   | 2 6    |
| A Friend       | 10 0    | — Fraser        | 2 6    | Mr Anderson       | 2 6    |
| Mr Moore       | 5 0     | — Laurie        | 2 6    | — Dixon           | 2 6    |
| — Junor        | 5 0     | — McBride       | 2 6    | — Grant           | 2 6    |
| — Rose         | 5 0     | — Clark         | 2 6    | — Simpson         | 2 6    |
| — Wilson       | 5 0     | T Craig         | 2 6    | — Scott           | 2 6    |
| — Dimond       | 5 0     | J Brown         | 2 6    | — Balkwill        | 2 6    |
| — Leitch       | 5 0     | Mr McGeary      | 2 6    | — Sutherland      | 2 6    |
| Dr Hiram Lee   | 5 0     | A Friend        | 2 6    | — Pomroy          | 2 6    |
| Mr Tyas        | 5 0     | A McKenzie      | 2 6    | — Westland        | 2 6    |
| Rev E Evans    | 5 0     | A Friend        | 2 6    | — Geddes          | 2 6    |
| Rev E Ebbs     | 5 0     | D Brown         | 2 6    | — Fraser          | 2 6    |
| Mr Jeanneret   | 5 0     | S Condor        | 2 6    | — Gunn            | 2 6    |
| — Carling      | 5 1     | R Smith         | 2 6    | — S Cook          | 2 6    |
| — Harris       | 3 9     | Mr. McDowell    | 2 6    | — Short           | 2 6    |
| — Glass        | 3 9     | Stansfield      | 2 6    | Mrs Hackstaff     | 2 6    |
| — Strathie     | 2 6     | G Watson        | 2 6    | — Kennedy         | 2 6    |
| — Thomas       | 2 6     | H Dalton        | 2 6    | Sundry small sums | 4 18 3 |
| — Laurie       | 2 6     | H Pardy         | 2 6    | Collections, Sab- |        |
| — McFee        | 2 6     | — Geary         | 2 6    | bath March 16th,  |        |
| Mrs Fench      | 2 6     | John Wilson Esq | 2 6    | Wesleyan Mis-     |        |
| T W Shephard   | 2 6     | Mr Dawby        | 2 6    | sion Chapel       | 3 5 0  |
| Mr Reed        | 2 6     | — Howe          | 2 6    | Wesleyan Method-  |        |
| — Begg         | 2 6     | — Ambrage       | 2 6    | ist do            | 3 0 6  |
| J Norval       | 2 6     | — Davis         | 2 6    | Congregational do | 2 2 0  |
| J Farley       | 2 6     | — Raymond       | 2 6    | Public Annual     |        |
| A Friend       | 2 6     | — C Dixon       | 2 6    | Meeting           | 4 4 7  |

## CLARKE BRANCH.

|                |        |                   |        |              |        |
|----------------|--------|-------------------|--------|--------------|--------|
| Thomas Loochin | £1 5 0 | S Wilmot          | £0 2 6 | James Wilcox | £0 2 6 |
| Eliza Loochin  | 2 6    | W McIntosh        | 2 6    | J Mann       | 1 3    |
| Maria Loochin  | 2 6    | Wm Coulter        | 2 6    | Thomas Shaw  | 2 6    |
| William Jewell | 1 3    | F Brown           | 2 6    | Richard Shaw | 2 6    |
| R G Gawsby     | 2 6    | J Reid            | 2 6    | T Vincent    | 2 6    |
| James Mosley   | 2 6    | John Robson       | 2 6    | John Elliot  | 5 0    |
| Hiram Moulton  | 5 0    | J Blackburn junr. | 2 6    | H Rinch      | 2 6    |
| P Greenwood    | 2 6    | W Mullaghan       | 2 6    | G McCoy      | 5 0    |
| Amos Hill      | 2 6    | P G Mullaghan     | 2 6    |              |        |
| A Friend       | 2 6    | James Cooker      | 2 6    |              |        |

## LITTLE LAKE BRANCH.

|               |        |                 |        |                  |        |
|---------------|--------|-----------------|--------|------------------|--------|
| Rev T B Brown | £0 2 6 | James Brown     | £0 2 6 | J McLaren        | £0 1 0 |
| W W Grant     | 5 0    | N P Allen       | 2 6    | Elizabeth German | 0 7½   |
| James Bain    | 5 0    | J S Allen       | 2 6    | William Anderson | 1 3    |
| G C Grant     | 2 6    | Hopkins Brown   | 2 6    | H White          | 1 3    |
| A M German    | 2 6    | David Fairbairn | 2 6    | A Allen          | 1 3    |
| A Bain        | 2 6    | Thomas Oliver   | 1 3    | N C Grant        | 1 3    |

## CANBORO' BRANCH.

|                  |        |               |        |                |        |
|------------------|--------|---------------|--------|----------------|--------|
| Jon'n Lounsberry | £0 5 0 | Seth K Smith  | £1 5 0 | Francis Downey | £0 2 6 |
| Ferrand Smith    | 1 5 0  | Seth Smith    | 2 6    | W F Fraic      | 2 6    |
| Edward Wild      | 6 9    | John Folmshee | 2 6    |                |        |
| Isaac Smith      | 1 5 0  | Peter Yowm    | 2 6    |                |        |

## COLBORNE BRANCH.

|                    |     |                  |    |     |                 |    |     |
|--------------------|-----|------------------|----|-----|-----------------|----|-----|
| J D Goslee, Esq £0 | 2 6 | D Rober'son      | £0 | 2 6 | Mrs G Moss      | £0 | 2 6 |
| George Goslee      | 2 6 | Oren H Strong    |    | 2 6 | —H Merriman     |    | 2 6 |
| J M Grover         | 2 6 | S V Carrol       |    | 2 6 | Miss E Merriman |    | 2 6 |
| Chas Fiddick, sen  | 2 6 | Mrs A Yerrington |    | 2 6 | —H Keeler       |    | 2 6 |
| J M Merriman       | 2 6 | — Gilchrist      |    | 2 6 | —A Keeler       |    | 2 6 |
| W Easton           | 2 6 | —D Furney jr     |    | 2 6 | —Martha Mason   |    | 2 6 |
| W Brimacombe       | 2 6 | —A Merriman      |    | 2 6 | —Mary Mason     |    | 2 6 |
| Lieut R Mason      | 2 6 | —J M Grover      |    | 2 6 | —M Kent         |    | 2 6 |
| W H Colton         | 2 6 | —W Easton        |    | 2 6 |                 |    |     |
| Norman Bennett     | 2 6 | —C Jaques        |    | 2 6 |                 |    |     |

## DEMORESTVILLE BRANCH.

|                |    |     |                 |    |     |                 |    |     |
|----------------|----|-----|-----------------|----|-----|-----------------|----|-----|
| Rev Jas Rogers | £0 | 5 0 | Fr's McGuoid    | £0 | 5 0 | Jacob Howell    | £0 | 5 0 |
| John Howell    |    | 5 0 | Robert McDowell |    | 5 0 | Mrs S Carpenter |    | 5 0 |

## TRAFALGAR BRANCH.

|                      |    |     |                      |    |      |                      |    |      |
|----------------------|----|-----|----------------------|----|------|----------------------|----|------|
| Rob't Biggar '44     | £0 | 2 6 | John Dixon           | £0 | 2 6  | Charles Teetzel      | £0 | 2 6  |
| David Way '44        |    | 2 6 | Stephen Balmer       |    | 2 6  | Rev. Samuel Morrison |    | 2 6  |
| William Biggar '44   |    | 2 6 | T J A B              |    | 2 6  | Jannette Hill        |    | 2 6  |
| Mrs Young '44        |    | 2 6 | Charles Biggar       |    | 2 6  | Jacob Lawrence       |    | 1 3  |
| X Y Z                |    | 2 6 | Elizabeth Bowes      |    | 1 3  | Francis Wilkinson    |    | 0 7½ |
| Richard Fallis '44   |    | 2 6 | John Biggar          |    | 2 6  | William B. Howell    |    | 2 6  |
| John Hanson '44      |    | 2 6 | William Biggar       |    | 2 6  | John T. Howell       |    | 2 6  |
| Robert Forest '44    |    | 2 6 | Andrew Robertson     |    | 5 0  | John Buck            |    | 1 3  |
| George Forbes sen    |    | 2 6 | Edward McCann        |    | 2 6  | James Hopper         |    | 5 0  |
| George Forbes jun    |    | 1 3 | James Roulson        |    | 1 3  | Mrs Tempest          |    | 1 3  |
| John Hunter          |    | 2 6 | Abraham Walton       |    | 1 3  | Robert Ferguson      |    | 2 6  |
| Angus McQueen        |    | 2 6 | Joseph Firth         |    | 2 6  | John Fee             |    | 2 6  |
| Mrs Boylan           |    | 1 3 | David McKertney      |    | 2 6  | John Clements        |    | 2 6  |
| Robert Ferguson      |    | 2 6 | William Robinson     |    | 5 0  | Thomas Bowes 1844    |    | 2 6  |
| Alexander Hogg       |    | 2 6 | Anthony FitzPatrick  |    | 5 0  | Thomas Bowes         |    | 2 6  |
| William Bell         |    | 2 6 | Jonathan Pettet      |    | 1 3  | Austin Willmott      |    | 2 6  |
| Mrs Langeral         |    | 1 3 | Alin McDougal        |    | 1 3  | Rachel Willmott      |    | 2 6  |
| Andrew Su or         |    | 2 6 | John Biggar 1844     |    | 2 6  | Sarah Willmott       |    | 2 6  |
| Ann Willmott         |    | 2 6 | Samuel Kennerly 1844 |    | 1 3  | William C. Kennedy   |    | 5 0  |
| William Willmott     |    | 2 6 | John Jarvis          |    | 2 6  | William Buchanan     |    | 2 6  |
| William Hetherington |    | 1 3 | James Rixon          |    | 2 6  | Henry Macartney      |    | 1 3  |
| John McFerron        |    | 2 6 | James Coates         |    | 2 6  | Mrs Willson          |    | 2 6  |
| Peter McCall         |    | 1 3 | Johnson Harrison     |    | 2 6  | Levi Wilson          |    | 5 0  |
| Mrs Knowles          |    | 1 3 | William Rixon        |    | 1 3  | Mary Brush           |    | 2 6  |
| Hugh Foster          |    | 2 6 | Thomas Coates        |    | 2 6  | Stephen Belnapp      |    | 2 6  |
| Elizabeth Foster     |    | 1 3 | William Forest       |    | 2 6  | John Biggar          |    | 2 6  |
| Dr James Cobbin      |    | 2 6 | Elizabeth Harrison   |    | 2 6  | Robert Maxwell       |    | 1 3  |
| Finley McCallum      |    | 2 6 | Richard Harrison     |    | 1 3  | Thomas Howden        |    | 2 6  |
| Alexander McKinzey   |    | 1 3 | William Langeral     |    | 2 6  | Joseph Clements      |    | 2 6  |
| Samuel Clark         |    | 5 0 | Eliza Hampton        |    | 1 3  | Samuel D Kinney      |    | 2 6  |
| Mrs Clark            |    | 1 3 | Mathias Teetzel      |    | 1 3  | Henry Wharton        |    | 2 6  |
| John C Humphrey '44  |    | 2 6 | Henry Orcut          |    | 1 3  | Edward Andrews       |    | 1 3  |
| James Ford 1844      |    | 1 3 | A Friend             |    | 1 3  | Joseph Cunningham    |    | 2 6  |
| James P Biggar       |    | 2 6 | William Martin       |    | 2 6  | John McLean          |    | 1 3  |
| Mrs H Walbrook       |    | 2 6 | Richard Montgomery   |    | 2 6  | A Armstrong          |    | 2 6  |
| Robert Walbrook sen  |    | 2 6 | William Chisholm     |    | 2 6  | William J Erwin      |    | 1 3  |
| Joha Balmer          |    | 2 6 | William Leith        |    | 10 0 | J McGill             |    | 1 3  |
| Thomas Acheson       |    | 1 3 | James Vyse           |    | 2 6  | Robert Kennedy       |    | 2 6  |
| George Bowsfield     |    | 2 6 | Anson Clayton        |    | 10 0 | John Beaty           |    | 2 6  |
| Jane Brush           |    | 2 6 | John Soules          |    | 5 0  |                      |    |      |
| Rev. Wm. Lumsden     |    | 5 0 | George Bennet        |    | 2 6  |                      |    |      |

## MUNCEY TOWN BRANCH. (Indian.)

|                       |    |   |    |                  |    |   |    |
|-----------------------|----|---|----|------------------|----|---|----|
| Captain Thomas        | £0 | 5 | 0  | Peggy Carey      | £0 | 1 | 3  |
| Ann Mahon             |    | 2 | 6  | Mariam Jones     |    | 1 | 3  |
| Eliza Jones           |    | 5 | 0  | Isaac Henry      |    | 1 | 3  |
| C A Jones             |    | 1 | 3  | Thomas Magee     |    | 1 | 3  |
| J F Jones             |    | 1 | 3  | John Mundway     |    | 1 | 3  |
| P E Jones             |    | 1 | 3  | Mrs Peter Beaver |    | 0 | 7½ |
| P Jones               |    | 5 | 0  | Joseph Whkewaih  |    | 0 | 7½ |
| Thomas Wahkosh        |    | 1 | 3  | Simon Peter      |    | 0 | 7½ |
| John Nishyatoogwunahe |    | 2 | 6  | John Whkewaih    |    | 0 | 7½ |
| Peggy Thomas          |    | 1 | 3  | Peter Beaver     |    | 0 | 1  |
| Peter Meskokomon      |    | 0 | 7½ |                  |    |   |    |



adix.

1 3  
1 3  
1 3  
1 3  
1 3  
0 7½  
0 7½  
0 7½  
0 7½  
0 1

☞ The Public are respectfully informed, that BIBLES  
and TESTAMENTS, with the Scotch Metrical Version of  
Psalms and Paraphrases, are on Sale by the "UPPER  
CANADA RELIGIOUS TRACT AND BOOK SOCIETY."

A. T. McCORD, }  
REV. R. A. FYFE, } *Secretaries.*